

**DRUGA IZMJENA DOKUMENTACIJA ZA NADMETANJE ZA NABAVU ROBE,
03/02/2017 IZMJENE SU U TEKSTU OZNAČENE CRVENOM BOJOM**

**/ THE SECOND EXCHANGE OF SUPPLY TENDER DOCUMENTATION 03/02/2017
CHANGES IN TEXT MARKED IN RED**

Izmjene se odnose na toč.1.6/ **Changes are related to the point 1.6.**
Naziv nabave/ **Procurement title:** Nabava linije za proizvodnju stretcha/ **Stretch
Film Production Line Supply**

Naziv i broj Ugovora o bespovratnim sredstvima/ **Grant Contract title
and number:** „Proširenje proizvodnih kapaciteta izgradnjom hale i
nabavom nove Tehnologije - PRINT“ KK.03.2.1.01.0052

Financirano iz poziva/ **Financed under call:** Europski fond za regionalni razvoj

Izgradnja proizvodnih kapaciteta MSP i ulaganje u opremu/ **Construction of production capacities of
SMEs and investment in equipment**

Referentna oznaka poziva/ **Reference no. of call:** KK.03.2.1.01
PRILOZI/ **ANNEXES**

Prilog I/ **Annex I** – Ponudbeni list/ **Bid Sheet**

Prilog II/ **Annex II** – Izjava ponuditelja o nepostojanju razloga isključenja/ **Statement regarding
exclusion criteria**

Prilog III/ **Annex III** – Tehničke specifikacije/ **Technical Specifications**

Prilog IV/ **Annex IV** –Troškovnici/ **Financial offer**

1. OPĆE INFORMACIJE/ [GENERAL INFORMATION](#)

1.1. Podaci o Naručitelju/ [Contracting Authority](#)

Naručitelj/ [Contracting Authority](#): BOMARK PAK d.o.o.

Adresa/ [Address](#): Ivana Severa 15, 42000 Varaždin, Hrvatska

OIB/ [Identification/ Registration Number](#): 86546227340

Telefon/ [Phone](#): +385 42 40 50 20

Telefaks/ [Fax](#): +385 42 40 50 21

URL: www.bomarkpak.hr

E-pošta/ [E-mail](#): info@bomarkpak.hr, j.vuksanic@bomark.hr

1.2. Podaci o osobi zaduženoj za komunikaciju s ponuditeljima/ [Contact person](#)

Kontakt osoba/ [Contact person](#): Juraj Vuksanić

Telefon/ [Phone](#): +385 99 312 05 99

E-pošta/ [E-mail](#): j.vuksanic@bomark.hr

1.3. Broj nabave/ [Tender reference](#)

Broj nabave, sukladno planu nabave/ [Tender reference](#), in line with procurement plan:

Nabava broj 2./ [Procurement No. 2](#)

1.4. Adresa/izvor gdje su dodatne informacije/dokumentacija dostupne (ako je primjenjivo)/ [The address/source where additional information/documentation is available \(if applicable\)](#):

URL: www.bomarkpak.hr

1.5. Popis gospodarskih subjekata s kojima je Naručitelj u sukobu interesa/ [List of economic operators with whom the Contracting Authority is considered to be in a conflict of interest](#)

Popis gospodarskih subjekata s kojima je naručitelj u sukobu interesa u smislu Priloga 4. Poziva „Izgradnja proizvodnih kapaciteta MSP i ulaganje u opremu“ (referentni broj poziva KK. 03.2.1.01)/ [List of economic operators with whom the Contracting Authority is considered to be in a conflict of interest, within the meaning of Annex 4. of the call](#)

“Construction of production capacities of SMEs and investment in equipment” (reference number of the call: KK.03.2.1.01)

1. Bomark d.o.o., Ivana Severa 15, 42000 Varaždin, OIB: 26513813298
2. Bomark ambalaža d.o.o., Ivana Severa 15, 42000 Varaždin, OIB: 26897480147
3. Bomark flekso d.o.o., Ivana Severa 15, 42000 Varaždin, OIB: 45476250805
4. Lincac Packaging d.o.o., Franje Lovrića 5, 44000 Sisak, OIB: 85006178715
5. Lincac Packaging d.o.o., Obrtniška ulica 16, 1370 Logatec, Slovenija, OIB: 50059645
6. Lincac Packaging d.o.o., Tešanj, Bukva, Industrijska zona Bukva bb, BiH, JIB: 4218412180003
7. Lincac Packaging d.o.o., Aleksandra Popovića 1, Zemun, Beograd, Srbija, PIB: 103542683
8. Bomark Packaging d.o.o., Ilidža, Blažuj broj 78, Sarajevo, BiH, JIB: 4236438390004
9. Bomark Packaging d.o.o., Aleksandra Popovića 1, Zemun, Beograd, Srbija, PIB: 109141487

1.6. Vrsta postupka nabave i vrsta ugovora, **procijenjena vrijednost nabave**/ Type of procurement procedure and type of Contract, **The estimated value**

Naručitelj primjenjuje postupak s objavljivanjem Obavijesti o nabavi. Vrsta ugovora je ugovor o nabavi robe/ **Procurement procedure is procedure with the publication of the Procurement Notice. Type of contract is supply contract.**

Procijenjena vrijednost nabave bez poreza na dodanu vrijednost u hrvatskim kunama/
The estimated value without Value Added Tax (VAT) expressed in Croatian kuna (HRK)

Grupa 1/ Lot 1 – Cast linija sa obukom/Cast line with education	16.644.891,37
Grupa 2/ Lot 2 – Rashladni agregati/ Chillers	1.606.844,00
Grupa 3/ Lot 3 - Vijčani kompresor/Screw compressor	75.855,33
Grupa 4/ Lot 4 – Sustav za depaletizaciju, skladištenje i transport granulate/The system for palletizing, storage and transport of granulate	1.615.382,00

Ukupno za predmet nabave/ Total for subject of procurement	19.942.972,70
--	---------------

1.7. Objašnjenja i izmjene dokumentacije za nadmetanje/Additional information and modification of tender documentation

- a) Za vrijeme roka za dostavu ponuda gospodarski subjekti mogu zahtijevati objašnjenja i izmjene vezane za dokumentaciju za nadmetanje, a Naručitelj će odgovor staviti na raspolaganje na istim internetskim stranicama na kojima je dostupna i osnovna dokumentacija bez navođenja podataka o podnositelju zahtjeva./ During the time limit for the receipt of tenders, economic operators may request additional information and clarifications related to the tender documentation, and the Contracting Authority shall provide additional information and clarifications in the same way and at the same Internet addresses as the basic documents without indicating the information about the person who requested them.
- b) Pod uvjetom da je zahtjev dostavljen pravodobno, Naručitelj je obavezan odgovor staviti na raspolaganje najkasnije tijekom četvrtog (4) dana prije dana u kojem ističe rok za dostavu ponuda./ Provided that it has been requested in good time, the additional information and clarifications shall be made available by the Contracting Authority not later than four (4) days before the deadline fixed for the submission of tenders.
- c) Zahtjev je pravodoban ako je dostavljen Naručitelju najkasnije tijekom šestog (6) dana prije dana u kojem ističe rok za dostavu ponuda./ Request is made within the deadline if submitted to the Contracting Authority no later than during the sixth (6) day before the day of expiry of the time limit for the submission of tenders.
- d) Ako iz bilo kojeg razloga dokumentacija za nadmetanje i moguća dodatna dokumentacija nisu stavljeni na raspolaganje ili ako Naručitelj nije na pravodoban zahtjev odgovorio sukladno točki a) i b)

Naručitelj će rok za dostavu ponuda primjereno produžiti tako da svi zainteresirani gospodarski subjekti mogu biti upoznati sa svim informacijama potrebnima za izradu ponude./ *If for any reason the tender documents and any supporting documents were not made available, or if the Contracting Authority has not answered to timely request in accordance with paragraphs a) and b), Contracting Authority shall extend the time limit for submission of tenders suitably so that all interested economic operators may familiarize themselves with all the information needed for submitting tenders.*

e) Ako Naručitelj za vrijeme roka za dostavu ponuda mijenja dokumentaciju, osigurat će dostupnost izmjena svim zainteresiranim gospodarskim subjektima na isti način i na istim internetskim stranicama kao i osnovnu dokumentaciju te će da gospodarski subjekti od izmjene imaju najmanje sedam (7) dana za dostavu ponude. / *If the Contracting Authority during the time limit for the receipt of tenders modifies the tender documentation, it shall ensure that the modifications are available to all interested economic operators in the same way and at the same Internet addresses as the basic documentation and ensure that economic operators have at least 7 days to submit a tender from the date of modification.*

2. PODACI O PREDMETU NABAVE/ *SUBJECT OF PROCUREMENT*

2.1. Opis predmeta nabave/ *Description of the subject of procurement*

Predmet nabave je nabava, isporuka, instalacija, puštanje u pogon, usluga obuke i usluga jamstva za ispravnost prodane linije za proizvodnju stretcha za Grupu 1, Grupu 2, Grupu 3 i Grupu 4./ *Subject of procurement is supply, delivery, installation, commissioning, education and warranty for quality of a sold goods of Stretch Film Production Line Supply for Lot 1, Lot 2, Lot 3 and Lot 4.*

2.2. Tehničke specifikacije/ *Technical specifications*

Detaljne tehničke specifikacije predmeta nabave sadržane su u prilogu III ove Dokumentacije za nadmetanje. Za sve stavke troškovnika u kojima se eventualno traži ili navodi marka, patent, tip ili određeno podrijetlo, ponuditelj može ponuditi „jednakovrijedno“ traženom ili navedenom./ *Detailed technical specifications can be found in Annex III and are integral part of this tender documentation. For all the items of Financial offer (cost estimate) where brand, patent, type or specific origin are asked for, Tenderer can offer an equivalent to requested or referred.*

Zahtjevi definirani Tehničkim specifikacijama predstavljaju minimalne tehničke karakteristike koje ponuđena roba mora zadovoljavati te se iste ne smiju mijenjati od strane ponuditelja./ *Requirements*

of Technical Specifications represent minimum technical requirements for the offered supplies, and are not to be changed by tenderer.

Ponuditelj obavezno popunjava stupac «Ponuđene karakteristike» definirajući detaljno tehničke specifikacije ponuđene robe (napomena: ponuditelj popunjava tehničke specifikacije upisujući točne karakteristike ponuđene robe, izbjegavajući pri tome popunjavanje stupca samo riječima kao što su npr. „zadovoljava“, „DA“, „jednakovrijedno traženom“ ili „odgovara traženom“)./ *Tenderer shall complete column „Specifications offered“, defining in detail technical specifications of offered supplies (note: tenderer fills the exact specifications of offered supplies, while avoiding filling the columns only with words “compliant” and, “equivalent,” or “yes”).*

Stupac «Bilješke, napomene, reference na dokumentaciju» ponuditelj može popuniti ukoliko smatra potrebnim./ *Column „Notes, remarks, references to documentation,” may be filled by the tenderer if the tenderer considers it necessary.*

Stupac «Ocjena DA/NE» ponuditelj ne popunjava s obzirom na to da je stupac predviđen za ocjene Naručitelja./ *Column „Notes YES/NO,” is not to be filled by the tenderer, since that column should be completed by the Contracting Authority.*

Kako bi se ponuda smatrala valjanom, ponuđeni predmet nabave mora zadovoljiti sve što je traženo u obrascu Tehničkih specifikacija./ *For offer to be considered as compliant, offered supplies must meet all the requirements presented in the Technical Specifications*

2.3. Opis i oznaka grupa nabave/ *Number and titles of lots*

Predmet nabave podijeljen je na 4 Grupe./ *The subject of contract is divided into 4 Lots:*

Grupa 1/ *Lot 1* – Cast linija sa obukom/*Cast line with education*

Grupa 2/ *Lot 2* – Rashladni agregati/ *Chillers*

Grupa 3/ *Lot 3* - Vijčani kompresor/*Screw compressor*

Grupa 4/ *Lot 4* – Sustav za depaletizaciju, skladištenje i transport granulate/*The system for palletizing, storage and transport of granulates*

Ponuditelj može podnijeti ponudu za jednu, više ili sve grupe predmeta nabave. Za svaku grupu podnosi se posebna ponuda, odnosno ponuditelj na drugi primjereni način naznačuje za koje grupe nabave se podnosi ponuda. U ponudi moraju biti ponuđene sve stavke unutar grupe na način kako je

to definirano u troškovniku. Ponuditelj za svaku grupu može dostaviti samo jednu ponudu./ *Tenderer may submit an offer for one, several or all of the lots. A special offer will be submitted for each group i.e. the tenderer shall indicate by an appropriate method that the group purchase offer is submitted. The tenderer must offer the supplies in line with requirements presented in Technical Specifications. The tenderer may submit only one tender per lot.*

Ponuditelju koji preda ili sudjeluje u više ponuda unutar jedne grupe, kao samostalni ponuditelj ili član zajednice ponuditelja, bit će odbijene sve njegove ponude, kao i ponude u kojima je član zajednice ponuditelja./ *In the event that tenderer submits more than one application within one lot, either individually or as a member of a consortium, all applications in which that tenderer has participated will be excluded.*

2.4. Količina predmeta nabave/ *Quantities*

Količina je točna./ *Quantities are correct*

Grupa 1/ *Lot 1:*

Predmet/ Item	Naziv/ Item name	Količina/ Quantities
1.	Cast linija sa obukom/ <i>Cast line with education</i>	<i>1komplet/1 set</i>

Grupa 2/ *Lot 2:*

Predmet/ Item	Naziv/ Item name	Količina/ Quantities
2.	Rashladni agregati/ <i>Chillers</i>	<i>1 komplet/1 set</i>

Grupa 3/ *Lot 3:*

Predmet/ Item	Naziv/ Item name	Količina/ Quantities
------------------	------------------	-------------------------

3.	Vijčani kompresor/ <i>Screw compressor</i>	1 komplet/ 1 set
----	--	---------------------

Grupa 4/ *Lot 4*:

Predmet/ Item	Naziv/ Item name	Količina/ Quantities
4.	Sustav za depaletizaciju, skladištenje i transport granulate/ <i>The system for palletizing, storage and transport of granulates</i>	1 komplet/1 set

2.5. Mjesto isporuke predmeta nabave/ *Place of delivery*

Grupa 1/ *Lot 1*: EXW – franko tvornica, kupac preuzima robu i odgovornost u tvornici prodavatelja, prodavatelj ne snosi nikakve ostale troškove/ *EXW -the buyer takes over the goods and responsibility in a factory seller, the seller does not bear any other costs*

Grupa 2/ *Lot 2*: Isporuka u Republiku Hrvatsku, Ludbreg 42230 (Viktora Fizira 1)/ *DAP Croatia, Ludbreg 42230 (Viktora Fizira 1)*

Grupa 3/ *Lot 3*: Isporuka u Republiku Hrvatsku, Ludbreg 42230 (Viktora Fizira 1)/ *DAP Croatia, Ludbreg 42230 (Viktora Fizira 1)*

Grupa 4/ *Lot 4*: Isporuka u Republiku Hrvatsku, Ludbreg 42230 (Viktora Fizira 1)/ *DAP Croatia, Ludbreg 42230 (Viktora Fizira 1)*

2.6. Rok isporuke / *Delivery deadline*

Krajnji rok isporuke je kako slijedi/*The final deadline for delivery is as follows:*

Grupa/ <i>Lot</i>	Naziv/ <i>Title</i>	Krajnji rok isporuke <i>Delivery deadline</i>
1	Cast linija sa obukom/ <i>Cast line with education</i>	Cast linija: maksimalno 8 mjeseci/ <i>Cast line: Max. 8 months</i> Edukacija rada stroja najkasnije

		mjesec dana od isporuke opreme/ Training: at least one month of delivery of equipment
2	Rashladni agregati/ Chillers	Maksimalno 10 tjedana/ Max. 10 weeks
3	Vijčani kompresor/Screw compressor	Maksimalno 8 tjedana/ Max. 8 weeks
4.	Sustav za depaletizaciju, skladištenje i transport granulate/The system for palletizing, storage and transport of granulates	Maksimalno 10 tjedana/ Max. 10 weeks

Rok za instalaciju i puštanje u pogon je 30 dana od dana isporuke./Deadline for the instalation and commissioning is 30 days form the day of the delivery.

2.7. Kašnjenje u provedbi zadaća/Delays in implementation of the tasks

2.7.1. Ako Dobavljač ne uspije pod vlastitom odgovornošću dostaviti bilo koji dio robe ili svu robu ili izvršiti usluge u roku/rokovima navedenom/navedenima u ugovoru, Korisnik bespovratnih sredstava (Naručitelj) će, bez formalne obavijesti i bez obzira na pravni lijek iz ugovora, imati pravo, za svaki dan koji će proteći između isteka razdoblja provedbe zadataka i stvarnog datuma završetka, na novčane penale jednake 5/1000 od vrijednosti neisporučene robe, a najviše 15% od ukupne vrijednosti ugovora./ If the Contractor fails under his own responsibility to deliver any or all of the goods or perform the services within the time limit(s) specified in the contract, the Grant Beneficiary (Contracting Authority) shall, without formal notice and without prejudice to its other remedies under the contract, be entitled, for every day which shall elapse between the expiry of the implementation period of the tasks and the actual date of completion, to liquidated damages equal to 5/1000 of the value of the undelivered supplies to a maximum of 15% of the total value of the contract.

2.7.2. Ako je zbog nedostavljanja bilo kojeg dijela robe spriječena normalna uporaba robe kao cjeline, penali iz stavka 2.7.1. izračunavaju se na temelju ukupne vrijednosti ugovora./ If the non-delivery of any of the goods prevents the normal use of the supplies as a whole, the liquidated damages provided for in paragraph 2.7.1. shall be calculated on the basis of the total contract value.

2.7.3. Ako je Korisnik bespovratnih sredstava (Naručitelj) stekao pravo zahtijevati najmanje 15% od vrijednosti ugovora, može, nakon što je dao pisanu obavijest Dobavljaču: a) raskinuti ugovor, u kojem slučaju Dobavljač neće imati pravo na naknadu; b) sklopiti ugovor s nekim trećim za nabavljanje ostatka robe. Dobavljač neće biti plaćen za ovaj dio ugovora. Dobavljač će biti odgovoran za dodatne troškove i štete uzrokovane njegovim nepoštivanjem ugovornih odredbi. *If the Grant Beneficiary (Contracting Authority) has become entitled to claim at least 15% of the contract value it may, after giving written notice to the Contractor: a) terminate the contract, in which case the Contractor will have no right to compensation; b) enter into a contract with a third party for the provision of the balance of the supplies. The Contractor shall not be paid for this part of the contract. The Contractor shall also be liable for the additional costs and damages caused by his failure.*

3. RAZLOZI ISKLJUČENJA PONUDITELJA/ EXCLUSION CRITERIA

Ponuditelju je dopušteno dostavljanje traženih dokumenata u izvorniku, u ovjerenoj ili neovjerenoj preslici. / *Tenderer may deliver documents in original, certified or uncertified copy.*

Dokumenti kojima se dokazuje da ne postoje razlozi za isključenje moraju biti na hrvatskom jeziku ili engleskom jeziku i latiničnom pismu. Ukoliko je dokument pisan na drugom jeziku različitom od hrvatskog i engleskog jezika, uz prilaganje dokumenata na tom drugom jeziku, ponuditelj je dužan uz svaki dokument priložiti i prijevod na hrvatski jezik ili engleski jezik. / *Documents related to the exclusion criteria must be written on Croatian or English language and Latin script. If the document is written in language other than Croatian or English language, translation into Croatian or English language must be attached.*

U slučaju zajednice ponuditelja, okolnosti vezane uz razloge isključenja utvrđuju se za sve članove zajednice ponuditelja pojedinačno te se dokumenti kojima se dokazuje da ne postoje razlozi za isključenje moraju dostaviti za svakog člana zajednice ponuditelja. / *In the case of a group of tenderers or candidates (consortium), the circumstances in connection with exclusion criteria shall be established for all members of the group separately. The offer made by group of tenderers must contain requested documentation on the basis of which it can be determined, for each member, the members are not to be excluded.*

Ukoliko će dio ugovora o javnoj nabavi ponuditelj dati u podugovor jednom ili više podizvoditelja, okolnosti iz ove točke utvrđuju se pojedinačno i za podizvoditelje te je u ponudi potrebno dostaviti dokumente kojima se dokazuje da za podizvoditelja ne postoje razlozi za isključenje. / *If part of the Contract is to be executed by one or more subcontractors, the circumstances in connection with exclusion criteria shall be established for subcontractors. Tenderer shall in its tender submit documentation on the basis of which it can be determined the subcontractors are not to be excluded.*

3.1. Naručitelj je obavezan isključiti ponuditelja iz postupka ukoliko:/ *The tenderers shall be excluded from participation in this tender if they are in any of the following situations:*

3.1.1. su ponuditelj ili osoba ovlaštena po zakonu za zastupanje ponuditelja pravomoćno osuđeni za bilo koje od sljedećih kaznenih djela odnosno za odgovarajuća kaznena djela prema propisima države sjedišta gospodarskog subjekta ili države čiji je državljanin osoba ovlaštena po zakonu za zastupanje gospodarskog subjekta/ *The tenderer or the person authorised under the law to represent the tenderer has been convicted by final judgement for any of the following criminal acts or corresponding criminal acts under the legal provisions of the country in which the economic operator is established or of the country which a person authorised under the law to represent the economic operator is a citizen of:*

a) prijevara (članak 236.), prijevara u gospodarskom poslovanju (članak 247.), primanje mita u gospodarskom poslovanju (članak 252.), davanje mita u gospodarskom poslovanju (članak 253.), zlorporaba u postupku javne nabave (članak 254.), utaja poreza ili carine (članak 256.), subvencijska prijevara (članak 258.), pranje novca (članak 265.), zlorporaba položaja i ovlasti (članak 291.), nezakonito pogodovanje (članak 292.), primanje mita (članak 293.), davanje mita (članak 294.), trgovanje utjecajem (članak 295.), davanje mita za trgovanje utjecajem (članak 296.), zločinačko udruženje (članak 328.) i počinjenje kaznenog djela u sastavu zločinačkog udruženja (članak 329.) iz Kaznenog zakona/ *fraud (Article 236), fraudulent business activities (Article 247), accepting a bribe in business activities (Article 252), offering a bribe in business activities (Article 253), abuse in the public procurement procedure (Article 254), tax or customs duty evasion (Article 256), subsidy fraud (Article 258), money laundering (Article 265), abuse of position and powers (Article 291), illegal favouring (Article 292), accepting a bribe (Article 293), offering a bribe (Article 294), influence peddling (Article 295), influence peddling bribery (Article 296), criminal association (Article 328) and committing criminal act through criminal association (Article 329) under the Criminal Code,*

b) prijevara (članak 224.), pranje novca (članak 279.), prijevara u gospodarskom poslovanju (članak 293.), primanje mita u gospodarskom poslovanju (članak 294.a), davanje mita u gospodarskom poslovanju (članak 294.b), udruživanje za počinjenje kaznenih djela (članak 333.), zlorporaba položaja i ovlasti (članak 337.), zlorporaba obavljanja dužnosti državne vlasti (članak 338.), protuzakonito posredovanje (članak 343.), primanje mita (članak 347.) i davanje mita (članak 348.) iz Kaznenog zakona (»Narodne novine«, br. 110/97., 27/98., 50/00., 129/00., 51/01., 111/03., 190/03., 105/04., 84/05., 71/06., 110/07., 152/08., 57/11., 77/11. i 143/12.), odnosno ponuditelj je osuđen zbog svog profesionalnog ponašanja prema propisima države sjedišta gospodarskog subjekta/ *fraud (Article 224), money laundering (Article 279), fraudulent business activities (Article 293), accepting a bribe in business activities (Article 294a), offering a bribe in business activities (Article 294b), association for committing criminal acts (Article 333), abuse of position and powers (Article 337), abuse of state power (Article 338), illegal mediation (Article 343), accepting a bribe (Article 347), and offering a bribe (Article 348) under the Criminal Code (Official Gazette 110/97,*

27/98, 50/00, 129/00, 51/01, 111/03, 190/03, 105/04, 84/05, 71/06, 110/07, 152/08, 57/11, 77/11, and 143/12),.

c) ili je ponuditelj osuđen zbog svog profesionalnog ponašanja, na temelju zakonskih odredbi u zemlji u kojoj ima poslovni nastan / *or tenderer has been convicted concerning their professional conduct, based on national legal provisions of the country of establishment.*

3.1.2. ponuditelj nije ispunio obvezu plaćanja dospjelih poreznih obveza i obveza za mirovinsko i zdravstveno osiguranje, osim ako mu prema posebnom zakonu plaćanje tih obveza nije dopušteno ili je odobrena odgoda / *tenderer failed to fulfil the obligation to pay all outstanding tax liabilities and contributions for pension and health insurance, unless the economic operator was granted delayed payment of the said obligation under special regulations.*

3.1.3. je ponuditelj dostavio lažne podatke pri dostavi dokumenata koje je Naručitelj naveo kao uvjet za sudjelovanje u postupku nabave/ *tenderer has submitted false information at the time of submitting documents on the basis of which it is determined whether or not the economic operator shall be excluded from participation;*

3.1.4. je nad ponuditeljem otvoren stečaj, ako je u postupku likvidacije, ako njime upravlja osoba postavljena od strane nadležnog suda, ako je u nagodbi s vjerovnicima, ako je obustavio poslovne aktivnosti, ako je predmetom sudskih postupaka zbog navedenih aktivnosti ili je u analognoj situaciji koja proizlazi iz sličnog postupka predviđenog nacionalnim zakonodavstvom ili propisima zemlje u kojoj ima poslovni nastan / *tenderer is bankrupt, it is being wound up or is in any stage of the bankruptcy proceeding, its affairs are being administered by a person designated by the competent court, it has entered into arrangement with creditors, it has suspended its business activities, or is in a similar procedure under the national regulations of the country in which the economic operator is established.*

3.1.5. je ponuditelj u posljednje tri godine od dana početka postupka javne nabave učinio težak profesionalni propust odnosno kriv je za neprofesionalno postupanje, a što Naručitelj može dokazati na bilo koji način/ *tenderer has committed grave professional misconduct in the previous three years up to the commencement of the public procurement procedure, which the Contracting Authority can prove by any means.*

3.2. Nepostojanje razloga za isključenje iz točke 3.1. ove Dokumentacije za nadmetanje ponuditelj će dokazati potpisanom izjavom ovlaštene osobe koju dostavlja s ponudom. Prijedlog navedene izjave čini Prilog II Dokumentacije za nadmetanje/ *For the purpose of proving it is not in the situations described under point 3.1 of this tender documentation, the tenderer shall submit the tender statement of an authorised representative, which makes Annex II to this tender documentation.*

3.3. Naručitelj zadržava pravo u svakom trenutku do donošenja odluke o odabiru pozvati ponuditelja na dostavu dodatne dokumentacije, i to/ *Contracting Authority reserves the right, in every moment until making an award decision to request the submission of the following documentation:*

- za potrebe utvrđivanja nepostojanja okolnosti iz točke 3.1.2 Dokumentacije za nadmetanje/ *for proving tenderer is not in the situations under point 3.1.2 of Tender documentation:*

a) potvrdu Porezne uprave o stanju duga koja ne smije biti starija od 30 dana računajući od dana početka postupka javne nabave, ili / *a certificate issued by the tax authority concerning the state of debt, which may not be older than 30 days of the date of publication of Procurement Notice, or*

b) važeći jednakovrijedni dokument nadležnog tijela države sjedišta ponuditelja, ako se ne izdaje potvrda iz točke a), ili / *if the document referred to in paragraph a) is not issued in the country in which the tenderer is established, it may be replaced by an equivalent document issued from the competent authority*

c) izjavu pod prisegom ili odgovarajuću izjavu osobe koja je po zakonu ovlaštena za zastupanje ponuditelja ispred nadležne sudske ili upravne vlasti ili bilježnika ili nadležnog strukovnog ili trgovinskog tijela u državi sjedišta gospodarskog subjekta ili izjavu s ovjerenim potpisom kod bilježnika, koje ne smiju biti starije od 30 dana računajući od dana početka postupka javne nabave, ako se u državi sjedišta ponuditelja ne izdaje potvrda iz točke a) ili jednakovrijedni dokument iz točke b)/ *if the document referred to in paragraph a) or equivalent document referred to in paragraph b) is not issued in the country in which the economic operator is established, it may be replaced by a declaration on oath or a corresponding declaration made by the person who is authorised under law to represent the economic operator before the competent judicial or administrative Authority or the notary public or the competent professional or trade body in the country in which the economic operator is established, which may not be older than 30 days of the date of publication of Procurement Notice.*

- za potrebe utvrđivanja nepostojanja okolnosti iz točke 3.1.4. Dokumentacije za nadmetanje:/ *for proving tenderer is not in the situations under point 3.1.4. of Tender documentation:*

a) izvod iz sudskog, obrtnog ili drugog odgovarajućeg registra države sjedišta ponuditelja koji ne smije biti stariji od tri mjeseca računajući od dana početka postupka javne nabave ili / *an extract from the judicial, trade or other relevant register of the country in which the tenderer is established which may not be older than three months of the date of publication of Procurement Notice.*

b) važeći jednakovrijedni dokument koji je izdalo nadležno sudsko ili upravno tijelo u državi sjedišta ponuditelja, ako se ne izdaje izvod iz točke a) ili izvod ne sadrži sve podatke potrebne za utvrđivanje tih okolnosti koji ne može biti stariji od tri mjeseca računajući od dana početka postupka javne nabave ili / *if extract referred to in point a) does not exist or it does not contain all the relevant data an equivalent document issued by the competent judicial or administrative authority in the state in which the economic operator is established, which may not be older than three months of the date of publication of Procurement Notice.*

c) izjavu pod prisegom ili odgovarajuću izjavu osobe koja je po zakonu ovlaštena za zastupanje ponuditelja ispred nadležne sudske ili upravne vlasti ili bilježnika ili nadležnog strukovnog ili

trgovinskog tijela u državi sjedišta ponuditelja ili izjavu s ovjerenim potpisom kod bilježnika, koje ne smiju biti starije od tri mjeseca računajući od dana početka postupka javne nabave, ako se u državi sjedišta ponuditelja ne izdaje izvod iz točke a) ili dokument iz točke b) ili oni ne sadrže sve podatke potrebne za utvrđivanje tih okolnosti. / if the documents referred to in paragraphs a) and b) above are not issued in the country in which the tenderer is established or documents do not contain all relevant information, they may be replaced by a declaration on oath or a corresponding declaration made by the person who is authorised under law to represent the economic operator before the competent judicial or administrative authority or the notary public or the competent professional or trade body in the country in which the economic operator is established. The declaration may not be older than three months of the date of publication of Procurement Notice.

3.4. Težak profesionalni propust u smislu točke 3.1.5. je postupanje ponuditelja u obavljanju njegove profesionalne djelatnosti protivno odgovarajućim propisima, kolektivnim ugovorima, pravilima struke ili sklopljenim ugovorima o javnoj nabavi, a koje je takve prirode da čini ponuditelja neprikladnom i nepouzdanom stranom ugovora o nabavi koji Naručitelj namjerava sklopiti. Težak profesionalni propust kod izvršenja ugovora o javnoj nabavi je takvo postupanje ponuditelja koje ima kao posljedicu značajne i/ili opetovane nedostatke u izvršenju bitnih zahtjeva iz ugovora koji su doveli do njegova prijevremenog raskida, nastanka štete ili drugih sličnih posljedica. Postojanje teškog profesionalnog propusta dokazuje Naručitelj na temelju objektivne procjene okolnosti svakog pojedinog slučaja. / Grave professional misconduct within the meaning point 3.1.5 involves proceeding by the tenderer in carrying out its professional activity contrary to respective regulations, collective agreements, codes of professional conduct or public procurement contracts awarded, which is of such a nature that it makes such an economic operator unsuitable and unreliable party to the public procurement contract that the contracting Authority intends to award or conclude. Grave professional misconduct in performing the public procurement contract means such conduct of the tenderer that results in significant and/or repeated deficiencies in the performance of a substantive requirements under the contract which lead to its early termination, damages or other comparable consequences. The existence of grave professional misconduct shall be proven by the Contracting Authority on grounds of objective evaluation of circumstances of each particular case.

4. SPOSOBNOST PONUDITELJA/ SELECTION CRITERIA

Ponuditelj, odnosno zajednica ponuditelja, dužan je u svojoj ponudi priložiti dokumente kojima dokazuje svoju pravnu i poslovnu sposobnost. / Tenderer or group of tenderers/consortia must prove that it has or they have sufficient legal capacity to implement the tasks of the Contract.

Ponuditelju je dopušteno dostavljanje traženih dokumenata u ovjereoju ili neovjereoju preslici./ Tenderer may deliver documents in certified or uncertified copy.

Dokumenti kojima se dokazuje sposobnost ponuditelja moraju biti na hrvatskom jeziku ili engleskom jeziku i latiničnom pismu. Ukoliko je dokument za dokazivanje sposobnosti na drugom jeziku, različitom od hrvatskog i engleskog jezika, uz prilaganje dokumenata za dokazivanje sposobnosti na tom drugom jeziku ponuditelj je dužan uz svaki dokument priložiti i prijevod ovlaštenog tumača na hrvatski jezik ili engleski jezik./ Documents related to the selection criteria must be written on Croatian or English language and Latin script. If the document is written in language other than Croatian or English language, an authorised translation into Croatian or English language must be attached.

4.1. Pravna i poslovna sposobnost/ Legal and business capacity

Svaki ponuditelj mora biti pravno i poslovno sposoban. Sposobnost će ponuditelj u postupku javne nabave dokazati izvodom iz sudskog, obrtnog, strukovnog ili drugog odgovarajućeg registra države sjedišta ponuditelja, a ako se oni ne izdaju u državi sjedišta ponuditelja, ponuditelj može dostaviti izjavu s ovjerom potpisa kod nadležnog tijela. Navedeni izvod ili izjava ne smije biti starija od tri mjeseca računajući od dana početka postupka javne nabave. /Tenderer must prove its legal and business capacity with the following documentary evidence to be submitted with the tender: extract from the judicial, trade or other relevant register of the country in which the economic operator is established and if such a record does not exist, an equivalent document issued by the competent judicial or administrative authority in the state in which the economic operator is established. Extracts or documents may not be older than three months from the date of commencement of the public procurement.

U slučaju zajednice ponuditelja, svi članovi zajednice obvezni su pojedinačno dokazati svoju pravnu i poslovnu sposobnost./ In case of group of tenderers, each member of group must individually prove its legal and business capacity

4.2 Tehnička i stručna sposobnost / Technical and professional capacity

Ponuditelj mora dokazati da je tijekom tri godine koje prethode godini u kojoj je započeo postupak nabave, uredno izvršio najmanje jedan ili više ugovora koji su isti ili slični predmetu nabave, i čija je zbrojena vrijednost jednaka ili veća od iznosa ponude ponuditelja./The tenderers shall prove that within the last three years before beginning of this procurement, have successfully implemented at least one or more contracts of the same or similar nature to this procurement subject and which cumulative value equals to or is more than the amount of submitted tender.

Kao dokaz za gore navedeno, ponuditelj mora podnijeti Listu referenci, odnosno popis značajnih ugovora o isporuci robe izvršenih u godini u kojoj je započeo postupak nabave i/ili tijekom tri godine koje prethode toj godini, koja sadrži:

- predmet ugovora,
- iznos ugovora bez PDV-a,

- datum isporuke, te
- naziv druge ugovorne strane.

Lista referenci treba biti sastavljena i potpisana od strane ovlaštenog predstavnika ponuditelja./

To prove the above, Tenderer shall submit a reference list, i.e. the list of relevant supply contracts implemented in the year of procurement and/or three last years before procurement procedure is opened. The list shall contain:

- the scope of a contract,
- amount/value of supply contract without VAT,
- date of delivery, and
- name/title of the other contracting party.

The reference list shall be drafted and signed by the authorized representative of the Tenderer.

4.3. Uvjeti sposobnosti zajednice ponuditelja/ Suitability criteria for group of tenderers (consortia)

U slučaju zajednice ponuditelja, svi članovi zajednice obvezni su pojedinačno dokazati svoj upis u sudski, obrtni, strukovni ili drugi odgovarajući registar./ In the case of a group of tenderers or candidates, all members of the group shall prove their capacity by submitting the registration in the register proven through extract from the judicial, trade or other relevant register of the country in which the economic operator is established.

5. PONUDA/ TENDER

5.1 Sadržaj ponude/ Content of tender :

- popunjeni ponudbeni list/ Completed bid sheet
- izjavu kojom ponuditelj dokazuje da ne postoje razlozi isključenja iz točke 3.1 ove Dokumentacije za nadmetanje (ili u formi iz Priloga II dokumentacije za nadmetanje, ili tako da sadrži sve navedene razloge isključenja), u slučaju kada ponuditelj dostavlja ponude za više grupa, zajednički dokazi koji se odnose na više ponuda, dostavljaju se u ponudi za jednu grupu u kojem slučaju će takav dokaz biti relevantan i za ostale grupe, ili u ponudi za svaku grupu./ A statement whereby the tenderer proves there are no reasons for the exclusion as defined under point 3.1 of this Tender documentation (in form provided in Annex II to this tender dossier or in free format with all the specified reasons), in case the tenderer submits tender for more than one lot, the evidence which are related to more lots may be submitted in tender

for one lot in which case evidence shall be relevant for all the lots, or the evidence may be submitted in tender for each lot.

- dokaze o sposobnosti iz točke 4.1 ove Dokumentacije za nadmetanje koji se odnose na pravnu i poslovnu sposobnost ponuditelja (u slučaju kada ponuditelj dostavlja ponude za više grupa, zajednički dokazi koji se odnose na više ponuda, dostavljaju se u ponudi za jednu grupu u kojem slučaju će takav dokaz biti relevantan i za ostale grupe, ili u ponudi za svaku grupu). /The required proofs of suitability as defined under point 4.1 of this Tender documentation proving legal and business capacities (in case the tenderer submits tender for more than one lot, the evidence which are related to more lots may be submitted in tender for one lot in which case evidence shall be relevant for all the lots, or the evidence may be submitted in tender for each lot).
- dokaze o sposobnosti iz točke 4.2. ove Dokumentacije za nadmetanje koji se odnose na tehničku i stručnu sposobnost/ The required proof defined under point 4.2. of this Tender documentation regarding technical and professional capacities
- tehničke specifikacije (Prilog III ove dokumentacije, popunjene sukladno točki 2.2. Dokumentacije za nadmetanje)/ Technical specifications (filled in accordance to the point 2.2. of Tender documentation in Annex III to this tender dossier)
- popunjeni Troškovnik (Prilog IV ove Dokumentacije za nadmetanje)/ Financial offer (filled in annex IV to this tender dossier),
- kataloge, brošure i slično ukoliko ponuditelj smatra da su potrebni/ catalogues, brochures and similar, if the tenderer considers it necessary

5.2 Jezik ponude/ Tender language

Ponuda se dostavlja na hrvatskom ili engleskom jeziku i latiničnom pismu/ Tender is to be made in Croatian or English language and the Latin script.

Od dana objave Dokumentacije za nadmetanje i Obavijesti o nabavi, Naručitelj osigurava pristup Dokumentaciji za nadmetanje i pratećim dokumentima elektroničkim putem na internetskim stranicama <http://www.strukturnifondovi.hr> i na internetskim stranicama Naručitelja: <http://bomark.hr>.

As of the date of publication of tender documentation and Procurement Notice, the Contracting Authority offers unrestricted and full access by electronic means to the tender dossier and any supplementary documents on <http://www.strukturnifondovi.hr> and the Contracting Authority's web: <http://bomark.hr>/

Ponuda se treba dostaviti e-mailom u pdf formatu./ The tender must be submitted by E-mail in pdf format.

Pri izradi ponude ponuditelj se mora pridržavati zahtjeva i uvjeta iz dokumentacije za nadmetanje te ne smije mijenjati i nadopunjavati tekst dokumentacije za nadmetanje./ *When submitting the offer, a tenderer must comply with all instructions and specifications contained in this tender documentation. Tenderer cannot amend or complement the text of this tender documentation.*

Sve troškove izrade ponude snose ponuditelji. Ponuditelji nemaju pravo na bilo kakvu nadoknadu troškova izrade ponude./ *No costs incurred by the tenderer in preparing and submitting the tender are reimbursable. All such costs will be borne by the tenderer.*

Ponuda se izrađuje na način da čini cjelinu. *The offer is made in a way that makes the whole.*

Dokumente tražene u ovoj dokumentaciji za nadmetanje, osim dokumenata koje ponuditelji dostavljaju na poziv Naručitelja do Odluke o odabiru, ponuditelj u svojoj ponudi može dostaviti u ovjerenoj ili neovjerenoj preslici./ *Documents required in this tender documentation, except the ones which are to be submitted upon Contracting Authority's request until the adopting of the award decision, may be submitted in certified or uncertified copy.*

Naručitelj zadržava pravo, nakon rangiranja ponuda prema kriteriju za odabir ponude, a prije donošenja odluke o odabiru, od najpovoljnijeg ponuditelja zatražiti dostavu izvornika ili ovjerenih preslika svih onih dokumenata (potvrde, isprave, izvodi, ovlaštenja i sl.) koji su u ponudi bili dostavljeni u neovjerenoj preslici, a koje izdaju nadležna tijela./ *Contracting Authority reserves the right, after the ranking of tenders according to the award criteria and before adopting an award decision, to request the best tenderer to submit the originals or certified copies of all those documents (certificates, documents, statements, authorisations, etc.) that were delivered in an uncertified copy and are being issued by the competent authorities.*

Od ponuditelja se očekuje da pregleda dokumentaciju za nadmetanje, uključujući sve upute, obrasce, uvjete i specifikacije. Ponuda koja je suprotna odredbama ove dokumentacije za nadmetanje i koja sadrži pogreške, nedostatke odnosno nejasnoće te ako pogreške, nedostaci odnosno nejasnoće nisu uklonjive ili u kojoj pojašnjenjem ili upotpunjavanjem ponude nije uklonjena pogreška, nedostatak ili nejasnoća u svakom je pogledu rizik za ponuditelja i može rezultirati odbacivanjem takve ponude./ *The tenderer is expected to review the tender documents, including all instructions, forms, terms and specifications. The offer which is contrary to the provisions of the tender documents, or which contains errors, omissions or ambiguities where those errors, omissions and ambiguities could not be eliminated by clarification or supplementing of offers, is the risk of the tenderer and it can result with the rejection of such offers.*

Ponuditelj koji dostavlja svoju ponudu za više grupa, ima pravo dokumente kojima dokazuje da ne postoje razlozi za isključenje i dokaze sposobnosti koji su zajednički za više grupa, dostaviti u ponudi

za određenu grupu (ako su odvojene), ili u svakoj ponudi, a ostali traženi dokumenti i dokazi koji se podnose za pojedinu grupu moraju se dostaviti u ponudi za tu grupu predmeta nabave. / The tenderer who submitted offer for more than one lot, is entitled to submit proofs that there are no reasons for the exclusion and proofs for suitability criteria that are common to more than one lot, in the tender for particular lot (if it separates tender on more lots), or in every offer, while others documents and evidence to be submitted for particular lot must be submitted in the tender for that lot.

5.3 Način podnošenja ponuda/ [Submission of tenders](#)

Ponuda se dostavlja do 13. veljače 2017. do 10:00 sati, na dolje navedenu e-mail adresu Naručitelja:/ The tender, shall be submitted until 10:00 hours CET of 13 February 2017, to the following E-mail address:

E-pošta/ E-mail: j.vuksanic@bomark.hr

Ponude i ostali dokumenti koji čine sastavni dio ponude ne vraćaju se ponuditeljima/Offers and other documents which are an integral part of tender shall not be returned to the tenderers.

5.4 Alternativne ponude / [Alternative tender \(variant\)](#)

Alternativne ponude nisu dopuštene./ [Alternative tender \(variant\) is not allowed](#)

5.5 Izmjena i/ili dopuna ponude i odustajanje od ponude/ [Alteration or withdrawal of tenders](#)

Ponuditelj može do isteka roka za dostavu ponuda dostaviti izmjenu i/ili dopunu ponude. Izmjena i/ili dopuna ponude dostavlja se na isti način kao i osnovna ponuda s obveznom naznakom da se radi o izmjeni i/ili dopuni ponude. U tom se slučaju ponude otvaraju obrnutim redoslijedom zaprimanja a vremenom zaprimanja smatra se dostava posljednje verzije izmjene ponude./ [Tenderers may alter their tenders by written notification prior to the deadline for submission of tenders. No tender may be altered after this deadline. Any such notification of alteration must be prepared and submitted in the same way as the original tender. The outer envelope must be marked 'Alteration'. In that case tenders are opened in reverse order of receipt and time of receipt is considered to be the delivery of last version of amended tender.](#)

Ponuditelj može do isteka roka za dostavu ponude pisanom izjavom odustati od svoje dostavljene ponude prije roka za dostavu ponuda. Pisana izjava se dostavlja na isti način kao i ponuda s obveznom naznakom da se radi o odustajanju od ponude. U tom slučaju neotvorena ponuda se vraća ponuditelju./ *Tenderers may also withdraw their tenders by written notification prior to the deadline for submission of tenders. Any such notification of withdrawal must be prepared and submitted in the same way as the original tender. In such case, unopened envelope shall be returned to the tenderer.*

5.6 Cijena ponude/ *Determining tender prices*

Cijena ponude izražava se u hrvatskim kunama (HRK), a u slučaju da ponuditelj nije iz Republike Hrvatske cijena se izražava u protuvrijednosti u eurima prema tečaju Hrvatske narodne banke (HNB <http://www.hnb.hr/>). Naručitelj će cijenu konvertirati u HRK na dan otvaranja ponuda. Cijena sadrži u sebi sve troškove i popuste.

Tender price is expressed in Croatian kuna (HRK), and in the event that the Tenderer is not from the Croatian price is expressed in the equivalent value in EUR at the exchange rate of the Croatian National Bank (HNB <http://www.hnb.hr/>). The Contracting Authority will tender price convert into HRK on the day of opening of Tender. Price contains all costs and discounts.

Cijena ponude je nepromjenjiva tijekom trajanja ugovora o javnoj nabavi. U cijenu ponude bez poreza na dodanu vrijednost moraju biti uračunati svi troškovi i popusti (npr. troškovi prijevoza, dostave, istovara, instalacije, jamstva i ostalog zatraženog). U Troškovniku cijena mora biti izražena bez i s PDV-om i naznačena u apsolutnom iznosu (zaokruženo na 2 decimale) za svaku Grupu zasebno. Predmet nabave treba biti isporučen u skladu sa uvjetima isporuke. /*Tender price is fixed and may not be amended in the period of Contract duration. Tender price without Value Added Tax (VAT) must include all costs and discounts for goods and services (such as costs transport, delivery, unloading, installation guarantees etc.). In the Financial offer, tenderers must state unit prices, VAT, and total price with VAT (rounded to 2 decimal places), for each item. Supplies must be delivered in accordance with the terms of delivery.*

Uvjeti isporuke/*Terms of delivery:*

Grupa 1/ Lot 1: EXW – franko tvornica, kupac preuzima robu i odgovornost u tvornici prodavatelja, prodavatelj ne snosi nikakve ostale troškove/ *EXW -the buyer takes over the goods and responsibility in a factory seller, the seller does not bear any other costs*

Grupa 2/ Lot 2: Isporuka u Republiku Hrvatsku, Ludbreg 42230 (Viktora Fizira 1)/ DAP Croatia, Ludbreg 42230 (Viktora Fizira 1)

Grupa 3/ Lot 3: Isporuka u Republiku Hrvatsku, Ludbreg 42230 (Viktora Fizira 1)/ DAP Croatia, Ludbreg 42230 (Viktora Fizira 1)

Grupa 4/ Lot 4: Isporuka u Republiku Hrvatsku, Ludbreg 42230 (Viktora Fizira 1)/ DAP Croatia, Ludbreg 42230 (Viktora Fizira 1)

5.7 Rok valjanosti ponude/ Tender validity period

Ponuda mora biti valjana 45 dana od krajnjeg roka za dostavu ponuda. Ponude s kraćim rokom valjanosti mogu biti odbijene./ Tender validity period shall be minimum 45 days from the deadline for submission of tenders. Tenders not satisfying mentioned criterion can be rejected.

Ako istekne rok valjanosti ponude, Naručitelj može tražiti od ponuditelja produženje roka valjanosti ponude sukladno tom produženom roku./ If the period of validity expires, the Contracting Authority reserves the right to require tenderers extension of the tender validity period in accordance with the extended deadline.

6. KRITERIJ ODABIRA/ AWARD CRITERIA

Kriterij odabira je najniža cijena./ The award criteria shall be the lowest price .

7. OSTALE ODREDBE/ OTHER PROVISIONS

7.1 Odredbe koje se odnose na zajednicu ponuditelja/ Provisions concerning groups of tenderers (consortia)

Više gospodarskih subjekata može se udružiti i dostaviti zajedničku ponudu, neovisno o uređenju njihova međusobnog odnosa. Odgovornost ponuditelja iz zajednice ponuditelja je solidarna./Group of economic operators may submit joint tender, regardless of the legal nature of the links among them. The joint tenderers shall be jointly and severally liable.

Ponuda zajednice ponuditelja mora sadržavati podatke o svakom članu zajednice ponuditelja, kako je određeno u ponudbenom listu, uz obveznu naznaku člana zajednice ponuditelja koji je ovlašten za komunikaciju s Naručiteljem./ In case of a group of tenderers, the bid sheet shall contain the information for each member of the group of tenderers, as required in the bid sheet, with obligatory reference to the member of the group of tenderers that is authorised to communicate with the Contracting Authority.

Svaki član iz zajednice ponuditelja dužan je uz zajedničku ponudu dostaviti sve dokumente na temelju kojih se utvrđuje postoje li razlozi za isključenje te dokaz o upisu u sudski obrtni, strukovni ili drugi odgovarajući registar, a svi zajedno dužni su dokazati (kumulativno) zajedničku sposobnost ostalim navedenim dokazima sposobnosti.

U zajedničkoj ponudi mora biti navedeno koji će dio ugovora o nabavi (predmet, količina, vrijednost i postotni dio) izvršavati pojedini član zajednice ponuditelja. Naručitelj neposredno plaća svakom članu zajednice ponuditelja za onaj dio ugovora o javnoj nabavi koji je on izvršio, ako zajednica ponuditelja ne odredi drugačije. / *The circumstances regarding the exclusion criteria shall be established for all members of the group separately.). Additionally, each member of the group of tenderers must deliver a proof of enrolment with the court, trades, crafts, professional or other appropriate register of the country in which the economic operator is established. Group of tenderers must prove all other selection criteria cumulatively.*

In the group tenderers offer, the part of Contract to be executed by the member of group (subject, amount, value and percentage) must be stated. Contracting Authority shall make payments to each member of the group for the part of the Contract executed by the member, unless otherwise specified by the group of tenderers.

7.2 Odredbe koje se odnose na podizvoditelje / *Provisions on subcontracting*

Ako gospodarski subjekt namjerava dati dio ugovora o javnoj nabavi u podugovor jednom ili više podizvoditelja, dužni su u ponudi navesti sljedeće podatke:/ *Tenderers who intend to subcontract a part of the public procurement Contract to one or more subcontractors shall specify in their tender the following data:*

- naziv ili tvrtku, sjedište, OIB, (ili nacionalni identifikacijski broj prema zemlji sjedišta gospodarskog subjekta, ako je primjenjivo), IBAN/broj računa podizvoditelja,/ *name or company name, seat, PIN (OIB, or national identification number according to the country of establishment of the economic operator, where applicable) and account number of the subcontractor (IBAN), and*
- predmet, količinu, vrijednost podugovora i postotni dio ugovora o javnoj nabavi koji se daje u podugovor/ *the subject-matter, quantity, subcontract value and percentage share of the public procurement subcontracted*

Ako ponuditelj ne dostavi podatke o podizvoditelju, smatra se da će cjelokupni predmet nabave izvršiti samostalno./ *In case tenderer does not provide all information required under this article for the part of the Contract he intends to subcontract, it shall be deemed that tenderer will perform this part of the Contract itself.*

Sudjelovanje podizvoditelja ne utječe na odgovornost ponuditelja za izvršenje ugovora./
Subcontracting does not affect the responsibility of the tenderer for execution of Contract.

7.3 Jamstva/ *Guarantees*

Jamstva se ne traže./ *Guarantees are not requested.*

7.4 Datum, vrijeme i mjesto dostave ponuda/ *Date, time and place for the delivery of tenders*

Ponuda, bez obzira na način dostave, mora biti zaprimljena od strane Naručitelja, na e-mail adresi iz točke 5.3. ove Dokumentacije, najkasnije do **13. veljače 2017. do 10:00 sati.**/ *All Tenders must be received by the Contracting Authority, at the E-mail address of Contracting Authority from point 5.3 of this Tender documentation, by 10:00 hours CET of 13 February 2017, at the latest.*

Sve ponude koje Naručitelj primi nakon isteka roka za dostavu ponuda označit će se kao zakašnjelo pristigle i bit će neotvorene vraćene ponuditelju./ *Any tender received after this deadline will not be considered and shall be returned to the sender unopened.*

7.5 Zadržavanje dokumentacije/ *Documents to be returned to the tenderers*

Ponude i dokumentacija priložena uz ponudu, ne vraćaju se osim u slučaju zakašnjele ponude i odustajanja ponuditelja od ponude prije roka za dostavu ponuda. / *Tenders and supporting documents, with the exception of tender guarantee if the tender guarantee is requested, shall not be returned to the tenderers unless tender is received after the deadline for submission of offers or if withdrawal of the tender is received before the deadline for submission of offers.*

.

7.6 Rok za donošenje Odluke o odabiru/ *Deadline for the adoption of the award decision*

Naručitelj će Odluku o odabiru donijeti i poslati u roku od 20 dana od isteka roka za podnošenje ponuda./ *The Contracting Authority shall adopt the award decision within 20 calendar days from the date of deadline for submission of offers.*

7.7 Rok, način i uvjeti plaćanja (PRVA IZMJENA DOKUMENTACIJE 27/01/2017)/ *Payment terms (THE FIRST EXCHANGE OF TENDER DOCUMENTATION 27/01/2017)*

Plaćanje će se izvršiti na sljedeći način:/ *Payments shall be made as follows:*

Grupa 1/ Lot 1:

- 30% ugovorenog iznosa bit će plaćeno kao predujam nakon potpisa ugovora

- 20% ugovorenog iznosa bit će plaćeno u roku od 45 dana od potpisa ugovora
- 45% ugovorenog iznosa biti će plaćeno na dan isporuke
- 5 % ugovorenog iznosa biti će plaćeno 30 dana nakon potpisivanja primopredajnog zapisnika
- 30% of the contract amount shall be paid as down-payment upon signing the contract
- 20% of the contract amount shall be paid within 45 days of signing the contract
- 45 % of the contract amount shall be paid on the day of delivery
- 5 % the contract amount shall be paid 30 days after Final Acceptance protocol signed

Grupa 2/ Lot 2, Grupa 3/ Lot 3 Grupa 4/ Lot 4

- 30% ugovorenog iznosa bit će plaćeno kao predujam nakon potpisa ugovora
- 70% ugovorenog iznosa biti će plaćeno nakon potpisivanja primopredajnog zapisnika
- 30% of the contract amount shall be paid as down-payment upon signing the contract
- 70% of the contract amount shall be paid after Final Acceptance protocol signed

7.8 Preuzimanje dokumentacije za nadmetanje/ [Access to the documentation](#)

Dokumentacija za nadmetanje se ne naplaćuje te se može preuzeti neograničeno i u cijelosti u elektroničkom obliku na internetskoj stranici <http://www.strukturnifondovi.hr> i na internetskoj stranici Naručitelja www.bomarkpak.hr / [Contracting Authority offers unrestricted and full access by electronic means to the tender dossier and any supplementary documents on <http://www.strukturnifondovi.hr> and at the Contracting Authority's web: \[www.bomarkpak.hr\]\(http://www.bomarkpak.hr\).](#)

7.9 Pregled i ocjena ponude/ [Examination and evaluation of tenders](#)

- 7.9.1 U postupku pregleda i ocjene ponuda Naručitelj prvo isključuje ponuditelja kod kojeg su stečeni razlozi za isključenje./ [In the process of examination and evaluation of tenders, the Contracting Authority shall first exclude the tenderer which meets the exclusion criteria.](#)
- 7.9.2 U ponudama koje su preostale nakon isključenja i odbijanja sukladno točki 7.9.1. Naručitelj u skladu s uvjetima i zahtjevima iz dokumentacije za nadmetanje sljedećim redoslijedom provjerava:/ [In the tenders remaining after the exclusion and rejection pursuant to point 7.9.1., Contracting Authority shall verify the following in the stated order, in accordance with the conditions and requirements in the tender documents:](#)
- oblik, sadržaj i cjelovitost ponude/ [the format, content and completeness of the tender](#)
 - ispunjenje uvjeta sposobnosti/ [that the selection criteria are met](#)

- ispunjenje zahtjeva vezanih za opis predmeta nabave i tehničke specifikacije/ *that the requirements related to the description of the subject-matter of procurement and technical specifications are fulfilled,*
- računsku ispravnost ponude/ *accuracy of calculations in the tender*
- ispunjenje ostalih uvjeta iz dokumentacije za nadmetanje/*that the other conditions stated in the tender documents are met*

te odbija ponudu koja nije u skladu s odredbama dokumentacije za nadmetanje/ *and rejects the tender that is not in accordance with the provisions of Tender documentation*

- 7.9.3 Naručitelj pri pregledu iz točke 7.9.2. može zatražiti pojašnjenje ili upotpunjavanje odnosno uklanjanje pogreške, nedostatka ili nejasnoće koje Naručitelj smatra otklonjivima u primjerenom roku a koji rok ne može biti kraći od dva radna dana, pri čemu se subota, nedjelja i blagdani ne smatraju radnim danima./ *During the examination described in point 7.9.2, the Contracting Authority may, in a reasonable time limit which may not be shorter than two working days (Saturdays, Sundays and Holidays are not considered to be working days) from the date of the request, call for a written clarification or supplement i.e. elimination of ambiguities, defects or mistakes which the Contracting Authority considers remediable.*
- 7.9.4 Ako Naručitelj tijekom pregleda ponude utvrdi računsku pogrešku, obvezan je od ponuditelja zatražiti prihvrat ispravka računske pogreške, a ponuditelj je dužan odgovoriti u roku ne duljem od dva radna dana, pri čemu se subota, nedjelja i blagdani ne smatraju radnim danima. / *Where the Contracting Authority during the examination of tenders finds a calculation error, it shall request the tenderer to accept the correction of the calculation error and the tenderer is obliged to answer within the time limit not longer than two working days (Saturdays, Sundays and Holidays are not considered to be working days).*
- 7.9.5 Nakon pregleda i ocjene ponuda iz prethodnih točaka valjane ponude rangiraju se prema kriteriju za odabir ponude. Ako su dvije ili više valjanih ponuda jednako rangirane prema kriteriju za odabir ponude, Naručitelj će odabrati ponudu koja je jeftinija./ *After the examination and evaluation of tenders, valid tenders shall be ranked in accordance with the award criteria. If two or more valid tenders shall be equally ranked according to the selection criteria, the Contracting Authority will select the tender between them with lower price.*
- 7.9.6 Ponuda koja ispunjava sve uvjete a najpovoljnija je sukladno kriterijima odabira iz ove Dokumentacije za nadmetanje smatrat će se najboljom ponudom./ *Tender which fulfils all the conditions and it is most advantageous according to the award criteria is to be considered as most economically advantageous.*

- 7.9.7 Naručitelj će sastaviti Zapisnik sa sastanka za ocjenu ponuda te će sve ponuditelje obavijestiti o konačnom odabiru pružatelja/dobavljača, i to slanjem informacije o odluci o odabiru./ *Contracting Authority shall draft the Minutes of the evaluation meeting and inform all entities who submitted the tender on the final results of the selection, by sending them the information on decision on the selection.*
- 7.9.8 Nakon rangiranja ponuda prema kriteriju za odabir ponude, a prije donošenja odluke o odabiru, Naručitelj može od najpovoljnijeg ponuditelja s kojim namjerava sklopiti ugovor o javnoj nabavi zatražiti dostavu izvornika ili ovjerenih preslika jednog ili više dokumenata koji su traženi Dokumentacijom za nadmetanje. Ako je ponuditelj već u ponudi dostavio određene dokumente u izvorniku ili ovjerenoj preslici, nije ih dužan ponovo dostavljati./ *After the ranking of tenders according to the award criteria and before adopting an award decision, the Contracting Authority may request the best tenderer to whom it intends to award the Contract, to submit the originals or certified copies of one or more documents that were required. In the case the economic operator has already submitted the originals or certified copies thereof in the tender, it shall not be obligated to submit them again.*

Varaždin, 03. veljača, 2017/ *Varaždin, 03 February 2017*

PRILOG I DOKUMENTACIJE ZA NADMETANJE
PONUDBENI LIST/
*ANNEX I OF TENDER DOCUMENTATION/
BID SHEET*

Nabava linije za proizvodnju stretcha/ **Stretch Film Production Line Supply**

Naziv i broj Grupe nabave/ Name and **Lot number**: _____

Broj ponude/**Offer number**: _____ Datum ponude/ **Offer date**: _____

1. Naziv i sjedište Naručitelja/ **Name and seat of the Contracting Authority**

Naručitelj/ Contracting Authority:	Bomak Pak d.o.o
Adresa/ Address:	Ivana Severa 15, 42 000 Varaždin, Hrvatska
OIB/ Identification/ Registration Number:	86546227340

2. Naziv (tvrtka) i sjedište ponuditelja/ **Name and seat of the tenderer**

Zajednica ponuditelja (zaokružiti)/ Lot o tenderers (circle)	DA/YES	NE/NO
Ponuditelj/Tenderer:		
Adresa/ Address:		
OIB (Identification / VAT number):		
IBAN/ (bank account number):		
Ponuditelj oslobođen PDV-a (zaokružiti)/ Tenderer is exempt from VAT (circle):	DA/YES	NE/NO
Adresa za dostavu pošte/ Address for mail delivery:		
Kontakt osoba ponuditelja/Contact person:		
Telefon/Phone:		
Faks/Fax:		
E-pošta/E-mail:		

3. Cijena ponude/ [Tender price](#)

Cijena ponude u HRK/EUR bez PDV-a/ Tender price in HRK or EUR net of VAT:	
Iznos PDV-a/VAT :	
Cijena ponude u HRK/EUR s PDV-om/ Tender price in HRK/EUR, VAT included:	

4. Rok valjanosti ponude/ [Tender validity period](#)

Rok valjanosti ponude/ Tender validity period:	
--	--

Nakon što je proučio i razumio dokumentaciju za nadmetanje i sve uvjete nadmetanja, ponuditelj daje ponudu za jednu, više ili sve grupe nabave, čije su tehničke specifikacije opisane u Dodatku III Dokumentacije za nadmetanje, sve u skladu s odredbama Dokumentacije za nadmetanje./ [After having read and understood the tender documents and all the conditions, the tenderer makes an offer for one, several or all lots of the procurement, whose technical specifications are described in Annex III of the Tender Documentation, all in accordance with the provisions of the Tender Documentation](#)

_____, __/__/20__.

ZA PONUDITELJA/ [ON BEHALF OF THE TENDERER:](#)

(ime, prezime i potpis ovlaštene osobe/

[name, signature of the authorised representative](#))

Ponudbeni list, PRILOG 1 - PODACI O ČLANOVIMA ZAJEDNICE PONUDITELJA

(priložiti/popuniti samo u slučaju zajedničke ponude)/ [Bid Sheet, Annex 1,](#)

INFORMATION ABOUT THE MEMBERS OF CONSORTIA (note: *enclose only if the tender*

is group of tenderers/consortia¹)

1. Naziv (tvrtka) i sjedište člana zajednice ponuditelja/ Name and seat of the member of consortia 1)

Član zajednice Member	ponuditelja/ of consortia	
Adresa/ Address:		
OIB/ (Identification / VAT number):		
IBAN/ (bank account number):		
Ponuditelj oslobođen PDV-a/ (zaokružiti) Member is exempt from VAT(circle):		DA/YES NE/NO
Adresa za dostavu pošte/ Address for mail delivery::		
Kontakt osoba ponuditelja/ Contact person:		
Telefon/ Phone:		
Faks/ Fax:		
E-pošta/ E-mail:		
Dio ugovora koji će izvršavati član zajednice ponuditelja (navesti predmet, količinu, vrijednost i postotni dio)/ Part of the Contract to be executed by the member of consortia (subject, amount, value and percentage) :		

_____, __/__/20__.

¹ Ispuniti za svakog člana zajednice ponuditelja zasebno/ To be submitted for each member of consortia separately

ZA ČLANA ZAJEDNICE PONUDITELJA/ ON BEHALF OF THE MEMBER OF CONSORTIA: :

(ime, prezime i potpis ovlaštene osobe/ name, signature of the
authorised representative)

Ponudbeni list; PRILOG 2 - PODACI O PODIZVODITELJIMA (priložiti/popuniti samo u slučaju da se dio ugovora ustupa podizvoditeljima) / Bid Sheet, Annex 1, INFORMATION ABOUT THE SUBCONTRACTORS (note: enclose only if subcontractors are appointed²)

1. Naziv (tvrtka) i sjedište podizvoditelja/ Name and seat of the subcontractor

Subcontractor	
Adresa/ Address:	
OIB/ (Identification / VAT number):	
IBAN/(bank account number):	
Podizvoditelj oslobođen od PDV-a (zaokružiti)/ Subcontractor is exempt from VAT:	DA/YES NE/NO
Kontakt osoba podizvoditelja/ Contact person:	
Telefon/Phone:	
Faks/Fax:	
E-pošta/ E-mail:	
Dio ugovora koji će izvršavati podizvoditelj (navesti predmet, količinu, vrijednost i postotni dio)/ Part of the Contract to be executed by the subcontractor (subject, amount, value and percentage):	

² Ispuniti za svakog podizvoditelja zasebno/ To be submitted for subcontractor separately

Subcontractor	
Adresa/ Address:	
OIB/ (Identification / registration number):	
IBAN/(bank account number):	
Podizvoditelj oslobođen od PDV-a (zaokružiti)/ Subcontractor is exempt from VAT:	DA/YES NE/NO
Kontakt osoba podizvoditelja/ Contact person:	
Telefon/Phone:	
Faks/Fax:	
E-pošta/ E-mail:	
Dio ugovora koji će izvršavati podizvoditelj (navesti predmet, količinu, vrijednost i postotni dio)/ Part of the Contract to be executed by the subcontractor (subject, amount, value and percentage):	

_____, __/__/20__.

ZA PONUDITELJA/ ON BEHALF OF TENDERER:

(ime, prezime i potpis ovlaštene osobe/ name and signature of authorised person)

PRILOG II DOKUMENTACIJE ZA NADMETANJE/ ANNEX II OF TENDER DOCUMENTATION

IZJAVA PONUDITELJA O NEPOSTOJANJU RAZLOGA ISKLJUČENJA/
STATEMENT REGARDING ABSENCE OF EXCLUSION CRITERIA

Nabava linije za proizvodnju stretcha/ [Stretch Film Production Line Supply](#)

Naziv i broj Grupe nabave/ Name and [Lot number](#): _____

Radi dokazivanja nepostojanja situacija opisanih točkom 3.1. Dokumentacije za nadmetanje, a koje bi mogle dovesti do isključenja ponuditelja iz postupka javne nabave, dajem/[For the purpose of proving the economic operator is not to be excluded from participation in this tender, I give the following](#)

IZJAVU/ [STATEMENT](#)

kojom ja _____ iz _____
(ime i prezime) (adresa stanovanja)

OIB: _____, broj osobne iskaznice _____ izdane od _____

kao po zakonu ovlaštena osoba za zastupanje gospodarskog subjekta

(naziv i sjedište gospodarskog subjekta, OIB)

_____ pod
materijalnom i kaznenom odgovornošću izjavljujem da /

I, _____, from _____,
(name) (address) OIB/Identification/Registration
Number)

Number of identity card _____ issued from _____

[as the authorised representative of the company](#)

(name and seat of the economic operator, OIB/ Identification/Registration Number)

[declare under penal and material responsibility:](#)

1. ponuditelj niti osoba ovlaštena za zastupanje ponuditelja nisu pravomoćno osuđeni za bilo koje od sljedećih kaznenih djela odnosno za odgovarajuća kaznena djela prema propisima države sjedišta gospodarskog subjekta ili države čiji je državljanin osoba ovlaštena po zakonu za zastupanje gospodarskog subjekta/ [The tenderer or](#)

the person authorised under the law to represent tenderer has not been convicted by final judgement for any of the following criminal acts or corresponding criminal acts under the legal provisions of the country in which the economic operator is established or of the country which a person authorised under the law to represent the economic operator is a citizen of:

a) prijevara (članak 236.), prijevara u gospodarskom poslovanju (članak 247.), primanje mita u gospodarskom poslovanju (članak 252.), davanje mita u gospodarskom poslovanju (članak 253.), zlouporaba u postupku javne nabave (članak 254.), utaja poreza ili carine (članak 256.), subvencijska prijevara (članak 258.), pranje novca (članak 265.), zlouporaba položaja i ovlasti (članak 291.), nezakonito pogodovanje (članak 292.), primanje mita (članak 293.), davanje mita (članak 294.), trgovanje utjecajem (članak 295.), davanje mita za trgovanje utjecajem (članak 296.), zločinačko udruženje (članak 328.) i počinjenje kaznenog djela u sastavu zločinačkog udruženja (članak 329.) iz Kaznenog zakona/ fraud (Article 236), fraudulent business activities (Article 247), accepting a bribe in business activities (Article 252), offering a bribe in business activities (Article 253), abuse in the public procurement procedure (Article 254), tax or customs duty evasion (Article 256), subsidy fraud (Article 258), money laundering (Article 265), abuse of position and powers (Article 291), illegal favouring (Article 292), accepting a bribe (Article 293), offering a bribe (Article 294), influence peddling (Article 295), influence peddling bribery (Article 296), criminal association (Article 328) and committing criminal act through criminal association (Article 329) under the Criminal Code,

b) prijevara (članak 224.), pranje novca (članak 279.), prijevara u gospodarskom poslovanju (članak 293.), primanje mita u gospodarskom poslovanju (članak 294.a), davanje mita u gospodarskom poslovanju (članak 294.b), udruživanje za počinjenje kaznenih djela (članak 333.), zlouporaba položaja i ovlasti (članak 337.), zlouporaba obavljanja dužnosti državne vlasti (članak 338.), protuzakonito posredovanje (članak 343.), primanje mita (članak 347.) i davanje mita (članak 348.) iz Kaznenog zakona (»Narodne novine«, br. 110/97., 27/98., 50/00., 129/00., 51/01., 111/03., 190/03., 105/04., 84/05., 71/06., 110/07., 152/08., 57/11., 77/11. i 143/12.)/ fraud (Article 224), money laundering (Article 279), fraudulent business activities (Article 293), accepting a bribe in business activities (Article 294a), offering a bribe in business activities (Article 294b), association for committing criminal acts (Article 333), abuse of position and powers (Article 337), abuse of state power (Article 338), illegal mediation (Article 343), accepting a bribe (Article 347), and offering a bribe (Article 348) under the Criminal Code (Official Gazette 110/97, 27/98, 50/00, 129/00, 51/01, 111/03, 190/03, 105/04, 84/05, 71/06, 110/07, 152/08, 57/11, 77/11, and 143/12),

odnosno ponuditelj nije osuđen zbog svog profesionalnog ponašanje prema propisima države sjedišta gospodarskog subjekta/ and tenderer has not been convicted concerning their professional conduct, based on national legal provisions of the country of establishment .

2. ponuditelj je ispunio obvezu plaćanja dospjelih poreznih obveza i obveza za mirovinsko i zdravstveno osiguranje, osim ako mu prema posebnom zakonu plaćanje tih obveza nije dopušteno ili je odobrena odgoda plaćanja (primjerice u postupku predstečajne nagodbe)/ tenderer has not failed to fulfil the obligation to pay all outstanding tax liabilities and contributions for pension and health insurance, unless the economic operator was granted delayed payment of the said obligation under special regulations.

3. ponuditelj nije dostavio lažne podatke pri dostavi dokumenata koje je naručitelj naveo kao uvjet za sudjelovanje u postupku nabave/ *tenderer has not submitted false information at the time of submitting documents on the basis of which it is determined whether or not the economic operator shall be excluded from participation*
4. nad ponuditeljem nije otvoren stečaj, nije u postupku likvidacije, njime ne upravlja osoba postavljena od strane nadležnog suda, nije u nagodbi s vjerovnicima³, nije obustavio poslovne aktivnosti, nije predmetom sudskih postupaka zbog navedenih aktivnosti i nije u analognoj situaciji koja proizlazi iz sličnog postupka predviđenog nacionalnim zakonodavstvom ili propisima zemlje u kojoj ima poslovni nastan/ *tenderer is not bankrupt, it is not being wound up or is in any stage of the bankruptcy proceeding, its affairs are not being administered by a person designated by the competent court, it has not entered into arrangement with creditors⁴, it has not suspended its business activities, or is not in a similar procedure under the national regulations of the country in which the tenderer is established.*
- te/and
5. ponuditelj nije u posljednje tri godine od dana početka postupka javne nabave učinio težak profesionalni propust odnosno nije kriv za neprofesionalno postupanje, a što Naručitelj može dokazati na bilo koji način/ *tenderer has not committed grave professional misconduct in the previous three years up to the commencement of the public procurement procedure, which the Contracting Authority can prove by any means.*

U _____, __/__/20__.

ZA PONUDITELJA/ *ON BEHALF OF THE TENDERER :*

(ime, prezime i potpis ovlaštene osobe/ *name, signature of the authorised representative*)

³ Sklopljena predstečajna nagodba ne predstavlja nagodbu s vjerovnicima za potrebe ove dokumentacije

⁴ *Pre-bankruptcy settlement does not represent the arrangement with creditors within the meaning of this documentation*

PRILOG III DOKUMENTACIJE ZA NADMETANJE
TEHNIČKE SPECIFIKACIJE/
ANNEX III OF TENDER DOCUMENTATION
TECHNICAL SPECIFICATIONS

Nabava linije za proizvodnju stretcha/ [Stretch Film Production Line Supply](#)

NAPOMENA/ [NOTE](#) :

Ponuditelj popunjava tehničke specifikacije samo za grupu nabave za koju daje ponudu, ili za više njih ukoliko daje ponudu za više grupa nabave./ [Tenderer fills the technical specifications only for group for which it makes an offer, or for more groups if it is making an offer for more groups.](#)

Ponuditelj obavezno popunjava stupac «Ponuđene karakteristike» definirajući detaljno tehničke specifikacije ponuđene robe (napomena: ponuditelj popunjava tehničke specifikacije upisujući točne karakteristike ponuđene robe, izbjegavajući pri tome popunjavanje stupca samo riječima kao što su npr. „zadovoljava“ , „DA“, „jednakovrijedno traženom“ ili „odgovara traženom“). [Tenderer shall complete column „Specifications offered“, defining in detail technical specifications of offered supplies \(note: tenderer fills the exact specifications of offered supplies, the words “compliant” and , “equivalent „or “yes” etc. are not sufficient\).](#)

Stupac « Bilješke, napomene, reference na dokumentaciju » ponuditelj može popuniti ukoliko smatra potrebnim. Stupac « Ocjena DA/NE » ponuditelj ne popunjava s obzirom na to da je stupac predviđen za ocjene Naručitelja./ [Tenderer shall complete column „ Notes, remarks, references to documentation,, if it considers it necessary. Column „YES/NO“ is completed by the Contracting Authority.](#)

Zahtjevi definirani Tehničkim specifikacijama predstavljaju minimalne tehničke karakteristike koje ponuđena roba mora zadovoljavati, ukoliko nije drugačije navedeno, te se iste ne smiju mijenjati od strane ponuditelja./ [If not specified differently, Specifications Required are set out minimum technical requirements for the offered supplies and are not to be changed from the tenderer.](#)

Grupa 1/ [Lot 1 – Cast linija sa obukom/](#)[Cast line with education](#)

1 Item No. / br. stavke	2 Specifications Required / <i>Tražene specifikacije</i>		3 Specifications Offered / <i>Ponuđene specifikacije</i>	4 Notes, remarks, ref to documentation / <i>Bilješke, napomene, reference na dokumentaciju</i>	5 Evaluation Committee's notes / <i>Bilješke evaluacijskog odbora</i>
1.	Coextrusion castfilm line with installation and mounting / Linija za proizvodnju stretch filma sa instalacijom i montažom Quantity / količina: 1				
	Manufacturer's name:				
	Product type, model:				
1.1.	Extrusion units / Jedinice za ekstrudiranje	Extruder (min. 4pcs; max. 5 pcs) for coextrusion rawmaterial: LLDPE and VLDPE / Extruder (min. 4; max. 5 kom) za coekstrudiranje sirovina: LLDPE i VLDPE			

1 Item No. / br. stavke	2 Specifications Required / <i>Tražene specifikacije</i>		3 Specifications Offered / <i>Ponuđene specifikacije</i>	4 Notes, remarks, ref to documentation / <i>Bilješke, napomene, reference na dokumentaciju</i>	5 Evaluation Committee's notes / <i>Bilješke evaluacijskog odbora</i>
		Functional layer. At least one extruder / layer need to be able to produce as a functional layer, with material like PP, Elastomer, Plastomer, without necessity of screw change. / Funkcionalni sloj. Na najmanje jednom ekstruderu omogućena je proizvodnja funkcionalnim, slojem, sa materijalima poput PP, Elastomera, Plastomera, Bez zamjene puža u ekstruderu.			
		Advanced Ceramic strip heater system; closed heating chambers during heating process, automatic opening during cooling process, automatic closing after heating process by gravity / Sustav napredne keramičke trake grijača; zatvorene komore za grijanje tijekom procesa grijanja, automatsko otvaranje tijekom procesa hlađenja, automatsko zatvaranje nakon zagrijavanja od gravitacije			

1 Item No. / br. stavke	2 Specifications Required / <i>Tražene specifikacije</i>	3 Specifications Offered / <i>Ponuđene specifikacije</i>	4 Notes, remarks, ref to documentation / <i>Bilješke, napomene, reference na dokumentaciju</i>	5 Evaluation Committee's notes / <i>Bilješke evaluacijskog odbora</i>
		Extrusion die – min. width 2.500mm for automatic die control and film thickness range from 12µm to 25µm / Extruzijska glava - min. širina 2.500mm za automatsku kontrolu ekstruzijske glave i debljine filma u rasponu od 12µm do 25µm /		
		Extrusion die – Electroless Nickel Hard Plated 25µ nominal / Extruzijska glava – termičke obrade elektrolitičkim tvrdo niklovanje od nominalno 25µ debljine		
		Extrusion feedblock min. 5-layer with fixed flow inserts / Extruzijski usmjerivač, minimum 5 – slojeva sa fiksnim umecima protoka		
		Extrusion feedblock – heat treated and stress relieved 36-40 Rc / Extruzijski usmjerivač – termički obrađen i stres opuštan 36-40 Rc		
		Filter: Hydraulic single piston single, single breaker plate filters with on common hydraulic unit / Filter: Hidraulika sa jednim klipom, jedna kočiona filter ploča sa zajedničkom hidrauličkom jedinicom		

1 Item No. / br. stavke	2 Specifications Required / <i>Tražene specifikacije</i>		3 Specifications Offered / <i>Ponuđene specifikacije</i>	4 Notes, remarks, ref to documentation / <i>Bilješke, napomene, reference na dokumentaciju</i>	5 Evaluation Committee's notes / <i>Bilješke evaluacijskog odbora</i>
		High performance extrusion screw with one or two mixing parts / Puž za ekstrudiranje visokih performansi s jednom ili dvije komponente miješanja			
		Extruders L/D: 60/28 or 90/33 / Extruderi D/Š: 60/28 ili 90/33			
		Extruder screw material: Nitrided / Puž ekstrudera izrađen toplinskom obradom: Nitriranje			
		Screw speed at least 220rpm / Brzina puža ekstrudera najmanje 220 o/min			
		Extruder barrel material: Bimetalic / Cilindar ekstrudera je iz bimetalnog materijala			
		Extruder barrel with smooth feed zone / Ulaz cilindra ekstrudera je izrađen sa glatkom zonom radi ulaza materijala			
		Watercooled AC drives at the extruders main drives / Vodeno hlađeni AC motori koji pogone ekstrudere			

1 Item No. / br. stavke	2 Specifications Required / <i>Tražene specifikacije</i>	3 Specifications Offered / <i>Ponuđene specifikacije</i>	4 Notes, remarks, ref to documentation / <i>Bilješke, napomene, reference na dokumentaciju</i>	5 Evaluation Committee's notes / <i>Bilješke evaluacijskog odbora</i>
	Min. 2 Gravimetric dosing system for 2 components mounted directly on the internal extruder / Minimalno 2 gravimetrijska sustava za doziranje sa po 2 komponente montirane direktno na unutarnje ekstrudere			
	Min. 2 Gravimetric dosing system for 3 components mounted directly on the external extruder / Minimalno 2 gravimetrijska sustava za doziranje sa po 3 komponente montirane direktno na unutarnje ekstrudere			
	Feeding pipes for granule, length horizontal max. 15m and vertical max. 10m are included / Cijevi za dopremu granulata su uključene, horizontalna dužina max. 15m i vertikalna max. 10 m			
1.2.	Take off unit / <i>Jedinica za hlađenje folije</i>	Primary chill roll with electro chemical surface finishing, do get best contact at film for most efficient cooling / Glavni valjak za hlađenje sa površinskom elektro kemijskom završnom obradom, potrebno je izraditi najbolji kontakt na filmu za najefikasnije hlađenje		

1 Item No. / br. stavke	2 Specifications Required / <i>Tražene specifikacije</i>	3 Specifications Offered / <i>Ponuđene specifikacije</i>	4 Notes, remarks, ref to documentation / <i>Bilješke, napomene, reference na dokumentaciju</i>	5 Evaluation Committee's notes / <i>Bilješke evaluacijskog odbora</i>
	Primary and secondary chill roll min. width of 2.700mm / Glavni i sporedni valjak za hlađenje su minimalne širine 2.700mm			
	Additional film edge cooling at 9 o'clock position / Dodatno hlađenje rubova filma folije u poziciji (kao 9 sati na satu)			
	Steel side walls: min. thickness 100 mm / Čelični bočni zidovi: min. debljine 100 mm			
	Chill roll 1: diameter of max 1000 mm, but still efficient cooling for maximum output / Valjak za hlađenje 1: Maksimalan promjer 1000 mm, ali ipak učinkovito hlađenje za maksimalnu snagu			
	Chill roll 2: diameter of max. 400 mm, but still efficient cooling for maximum output / Valjak za hlađenje 2: Maksimalan promjer 400 mm, ali ipak učinkovito hlađenje za maksimalnu snagu			
	C2 nip roller / C2 Valjak za pritiskanje folije			
	Release roller at C1 for appox 300°C contact area of the film at the chill roll 1 / Valjak za otpuštanje na C1 za cca. 300 ° C dodirnog područja filma na Valjku za hlađenje 1			

1 Item No. / br. stavke	2 Specifications Required / <i>Tražene specifikacije</i>	3 Specifications Offered / <i>Ponuđene specifikacije</i>	4 Notes, remarks, ref to documentation / <i>Bilješke, napomene, reference na dokumentaciju</i>	5 Evaluation Committee's notes / <i>Bilješke evaluacijskog odbora</i>
	<p>Take off unit movable:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Horizontal min. 1.000mm - Vertical min. 190 mm <p>/ Jedinica za hlađenje folije pomična:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Horizontalno min. 1.000mm - Vertikalno min. 190mm 			
1.3.	<p><i>Vaccum box / Vakuum sustav</i></p> <p>Dual camber vacuumbox; sealing between chill roll and vaccubox cambers by high temperature resistant felt, washable for reuse / Dupla komora vakuum sustava; spojena između valjka za hlađenje i vakuum sustava komorama otpornim na visoke temperature, može se prati za ponovnu upotrebu</p>			
	<p>Collecting areas/devices for parafin; not allowed, that condensation drops fall down on the chill roll from inside the chambers / Područje za prikupljanje / uređaje za parafin; nije dozvoljeno, da kapi kondenzacije padaju na valjak za hlađenje unutar komora</p>			
1.4.	<p>Oszillation frame / <i>Uređaj za oscilaciju folije</i></p> <p>In horizontal position / U vodoravnom položaju</p>			

1 Item No. / br. stavke	2 Specifications Required / <i>Tražene specifikacije</i>	3 Specifications Offered / <i>Ponuđene specifikacije</i>	4 Notes, remarks, ref to documentation / <i>Bilješke, napomene, reference na dokumentaciju</i>	5 Evaluation Committee's notes / <i>Bilješke evaluacijskog odbora</i>
		No separate frame, complete integrated at the extrusion platform / Spojeni okviri, potpuno integriran na platformi za ekstrudiranje		
1.5.	Guiding rolls / <i>Jedinica za vođenje folije</i>	Rough and cut resitant surface / Gruba površina i otporna na habanje i urezivanje		
		Double spiral implemented / Provodi dvostruka spirala		
1.6.	Winding units / <i>Jedinica za namatanje folije</i>	Max. endfilm width: 4x500mm or 5x400mm / Maksimalna širina filma: 4x500mm ili 5x400mm		
		Cycle time with 3" core magazine max. 60 sec / Vrijeme ciklusa izmijene sa 3" tuljci mije maksimalno 60 sekundi		
		Max. mechanical winding diameter for 3" part bobbins 400mm / Maksimalan promijer namatanja role od 3" je 400mm		
		Min. Nr. Of winding shafts 2 pcs / Minimalan broj osovina za namatanje rola su 2 komada		
		Driven trim take away roll / Sustav za odvajanje viška folije		
		S-Wrap system, with cut restanct surface / S-Wrap sustav, sa površinom otpornom na urezivanje i habanje		

1 Item No. / br. stavke	2 Specifications Required / <i>Tražene specifikacije</i>	3 Specifications Offered / <i>Ponuđene specifikacije</i>	4 Notes, remarks, ref to documentation / <i>Bilješke, napomene, reference na dokumentaciju</i>	5 Evaluation Committee's notes / <i>Bilješke evaluacijskog odbora</i>
	The winding system must have a satelite roller to avoid are entrapment during winding / Sistem za namatanje folije mora imati "satelitski" valjak kako bi se izbjeglo uvlačenje zraka tijekom namatanja folije			
	Contact area a the contact roller not more than 1-25 mm / Područje kontakta između kontaktnog valjka i folije ne više od 1-25 mm,			
	Contact roller made of carbon fiber / Kontaktni valjak izrađen od karbonskih vlakana			
	Winding shafts are inflated and deflated automatically/ Osovine za namatanje se upuhuju i ispuhaju automatski			
	System for avoiding critical rpm of the winding shaft / Sustav za ublažavanje kritičkih okretaja kod osovina za namatanje folije			
	Hydraulik shock absorber for the contact roller / Hidraulični amortizer za kontakt valjak			
	ThinCore technology to use cores down to 3,5 - 16mm thickness / Tehnologija koja omogućuje uporbu tankih tuljaka debljine stijenki od 3,5 do 16mm			

1 Item No. / br. stavke	2 Specifications Required / <i>Tražene specifikacije</i>	3 Specifications Offered / <i>Ponuđene specifikacije</i>	4 Notes, remarks, ref to documentation / <i>Bilješke, napomene, reference na dokumentaciju</i>	5 Evaluation Committee's notes / <i>Bilješke evaluacijskog odbora</i>
		Winding shaft should swiveling out for extrating the finished bobines. During all this process the winding shaft need to be supported / Osovine za namatanje trebaju imati omogućeno zakretanje za vađenje gotovih rola. Tijekom cijelog tog procesa osovina za namatanje treba biti oslonjena/podržana		
		Thickness measuring unit: IR source / Uređaj za mjerenje debljine: IR izvor		
1.7.	<i>Recycling plant for inline recycling of edge trims / Linija za inline recikliranje viška folije</i>	Output for LLDPE Stretch film Min. 250Kg/h; max 500 kg/h / Izlaz za LLDPE Stretch foliju je minimalno 250 Kg/h i maksimalno 500Kg/h		
		Single screw extruder / Jedan puž u ekstruderu Bimetall barrel and nitrated screw / Bimetalni cilindar i nitrirani puž za ekstruder Heating and cooling zones / Zone za grijanje i hlađenje Melt pressure sensor / Senzor za mjerenje pritiska mase		

1 Item No. / br. stavke	2 Specifications Required / <i>Tražene specifikacije</i>	3 Specifications Offered / <i>Ponuđene specifikacije</i>	4 Notes, remarks, ref to documentation / <i>Bilješke, napomene, reference na dokumentaciju</i>	5 Evaluation Committee's notes / <i>Bilješke evaluacijskog odbora</i>
1.8.	Energy data / <i>Podaci energiji</i>	Max. Installed electrical power for line 1.300kW / Maksimalna instalirana električna snaga za liniju iznosi 1.300kW		
		Max. energy consumption during operation 50% of total value / Maksimalna potrošnja električne energije tijekom rada iznosi 50% od ukupno instalirane električne snage		
		Max. necessary cooling capacity 650kW / Maksimalan potreban kapacitet za hlađenje je 650kW		
		Electrical components in cabinets located at the extrusion platform, not in container – for saving space / Elektro dijelovi u ormarima locirani su na ekstruzijskoj platformi, a ne u kontenjerima – radi uštede prostora		
		Software: Based on VxWorks or equivalent / Softverski paket baziran na VxWorks ili jednakovrijedan		
1.9.	Net film output / <i>Netto izlaz folije</i>	On 17µm min. 1.100 kg/h. On 20µm min. 1.200 kg/h. / Na 17µm minimalno 1.100 kg/h Na 20µm minimalno 1.200 kg/h		
1.10.	Delivery of equipment / <i>Isporuka opreme</i>	Max. 8 months / Maksimalno 8 mjeseci		

TECHNICAL SPECIFICATIONS – IMPLEMENTATION TASKS / TEHNIČKE SPECIFIKACIJE – PROVEDBENI ZADACI

I Item no / br. stavke	II Implementation tasks / <i>Provedbeni zadaci</i>	III Specifications Offered (please specify the duration, resources and methodology proposed / <i>Ponuđene specifikacije (molimo specificirajte trajanje, resurse i metodologiju)</i>	IV Notes, remarks, ref to documentation / <i>Bilješke, napomene, reference na dokumentaciju</i>	V Evaluation Committee's notes / <i>Bilješke evaluacijskog odbora</i>
1.	Hydraulic and electrical installation and commissioning / Hidraulička i električna instalacija i puštanje u pogon			
2.	Testing at the premises of the buyer / Testiranje na lokaciji kupca			
3.	Training for item 1 for 5 days; at least one month of delivery of equipment / Edukacija rada stroja u trajanju od 5 dana za stavku br. 1; najkasnije mjesec dana od isporuke opreme			

TECHNICAL SPECIFICATIONS – AFTER-SALES SERVICES / TEHNIČKE SPECIFIKACIJE - POST-PRODAJNE USLUGE

I Item no. / Br. stavke	II After sales services / <i>Usluge</i>	III Specifications Offered (please specify the duration, resources and methodology proposed / <i>Ponuđene specifikacije (molimo specificirajte trajanje, resurse i metodologiju)</i>	IV Notes, remarks, ref to documentation / <i>Bilješke, napomene, reference na dokumentaciju</i>	V Evaluation Committee's notes / <i>Bilješke evaluacijskog odbora</i>
1.	Standard 1 year warranty/ Jednogodišnje jamstvo			
2.	Response time within 24 hours / Odgovor na kvarove unutar 24 sata			

Grupa 2/ Lot 2 – Rashladni agregati/ Chillers

1 Item No. / br. stavke	2 Specifications Required / <i>Tražene specifikacije</i>	3 Specifications Offered / <i>Ponuđene specifikacije</i>	4 Notes, remarks, ref to documentation / <i>Bilješke, napomene, reference na dokumentaciju</i>	5 Evaluation Committee's notes / <i>Bilješke evaluacijskog odbora</i>
1.	Packaged air cooled chiller with free-cooler integrated into the same frame / Rashladni agregat kondenziran zrakom s integriranim izmjenjivačem topline voda/zrak Quantity / količina: 1			
	Manufacturer's name:			
	Product type, model:			
1.1.	Cooling capacity/ Rashladna snaga	Cooling capacity at conditions water output +15°C and air +25°C minimum 700 kW / Rashladni učinak pri temperaturi vode +15°C i zraka +25°C minimalno 700 kW		
1.2.	Gas circuit / Rashladni krug	Gas type R407c / Plin tip R407c		
		Number of scroll compressors 6 or more/ Broj scroll kompresora 6 ili više		
		Number of cooling circuits 3 or more/ Broj rashladnih krugova 3 ili više		
		Gas pressure monitoring and low and high pressure switches on every circuit / Indikacija pritiska plina i tlačne sklopke za visoki i niski pritisak na svakom krugu		

1 Item No. / br. stavke	2 Specifications Required / <i>Tražene specifikacije</i>		3 Specifications Offered / <i>Ponudene specifikacije</i>	4 Notes, remarks, ref to documentation / <i>Bilješke, napomene, reference na dokumentaciju</i>	5 Evaluation Committee's notes / <i>Bilješke evaluacijskog odbora</i>
		Electronic expansion valves with dedicated control for not less than 3 cooling circuits / Elektronski ekspanzioni ventili s pripadajućim upravljanjem za ne manje od 3 rashladna kruga			
		Shell & tube evaporator type / Uređaj treba biti opremljen cijevnim tipom isparivača			
		Total power capacity of compressors at conditions water output +15°C and air +25°C less than 130 kW / Ukupna potrošnja kompresora pri temperaturi vode +15°C i zraka +25°C manja od 130 kW			
		Energy efficiency ratio (EER) minimum 5,5/ Odnos energetske učinkovitosti (EER) minimalno 5,5			
1.3.	Free cooling circuit/ Izmjenjivač topline voda/zrak	Cooling capacity at ΔT 10 °C minimum 530 kW/ Rashladni kapacitet pri ΔT 10 °C minimalno 530 kW			
		Free-cooling and gas circuits capacity partialisation 0-100% by means of three-way modulating valve/ Parcijalizacija kapaciteta izmjenjivača topline voda/zrak i rashladnog kruga 0-100% preko reguliranog troputnog ventila			
		Dedicated fans for integrated free cooling device minimum 6 / Odvojeni ventilatori za integrirani izmjenjivač topline voda/zrak minimalno 6			

1 Item No. / br. stavke	2 Specifications Required / <i>Tražene specifikacije</i>	3 Specifications Offered / <i>Ponudene specifikacije</i>	4 Notes, remarks, ref to documentation / <i>Bilješke, napomene, reference na dokumentaciju</i>	5 Evaluation Committee's notes / <i>Bilješke evaluacijskog odbora</i>
		Total installed power of dedicated free cooling fans not greater than 15 kW/ Ukupna instalirana snaga ventilatora za integrirani izmjenjivač topline voda/zrak ne veća od 15 kW		
1.4.	Water circuit / Hidraulički krug	Flow rate minimum 120 m ³ /h / Minimalni protok 120 m ³ /h		
		Hydraulic connections DN 125 / Hidraulički priključci DN 125		
1.5.	Control / Upravljanje	Microprocessor controller for control of packaged chiller with free-cooler / Mikroprocesorsko upravljanje rashladnim agregatom s integriranim izmjenjivačem topline voda/zrak		
		Dislocated soft-touch control panel with full diagnostic system / Dislocirana upravljačka ploča osjetljiva na dodir s kompletnim dijagnostičkim sustavom		
		Interface with process management system and Internet connectivity option / Sučelje s kompletnim upravljanjem procesa i mogućnošću povezivanja na Internet		
1.6.	Hand book manual / Upute za upotrebu	Use and maintenance hand book in english in 2 copies / Uputstva za rukovanje i održavanje na engleskom jeziku u 2 primjerka		
1.7.	List of recommended spare parts and wearing parts / Lista preporučenih rezervnih i potrošnih dijelova			

1 Item No. / br. stavke	2 Specifications Required / <i>Tražene specifikacije</i>		3 Specifications Offered / <i>Ponuđene specifikacije</i>	4 Notes, remarks, ref to documentation / <i>Bilješke, napomene, reference na dokumentaciju</i>	5 Evaluation Committee's notes / <i>Bilješke evaluacijskog odbora</i>
1.8.	Set of electrical drawings and material list/ Set električnih nacrti i popisa opreme				
1 Item No. / br. stavke	2 Specifications Required / <i>Tražene specifikacije</i>		3 Specifications Offered / <i>Ponuđene specifikacije</i>	4 Notes, remarks, ref to documentation / <i>Bilješke, napomene, reference na dokumentaciju</i>	5 Evaluation Committee's notes / <i>Bilješke evaluacijskog odbora</i>
2.	Packaged air cooled chiller with free-cooler integrated into the same frame / Rashladni agregat kondenziran zrakom s integriranim izmjenjivačem topline voda/zrak Quantity / količina: 1				
	Manufacturer's name:				
	Product type, model:				
2.1.	Cooling capacity/ Rashladna snaga	Cooling capacity at conditions water output +15°C and air +25°C minimum 280 kW / Rashladni učinak pri temperaturi vode +15°C i zraka +25°C minimalno 280 kW			
2.2.	Gas circuit / Rashladni krug	Gas type R407c / Plin tip R407c			
		Number of scroll compressors 3 or more/ Broj scroll kompresora 3 ili više			
		Number of cooling circuits 3 or more/ Broj rashladnih krugova 3 ili više			

1 Item No. / br. stavke	2 Specifications Required / <i>Tražene specifikacije</i>		3 Specifications Offered / <i>Ponudene specifikacije</i>	4 Notes, remarks, ref to documentation / <i>Bilješke, napomene, reference na dokumentaciju</i>	5 Evaluation Committee's notes / <i>Bilješke evaluacijskog odbora</i>
		Gas pressure monitoring and low and high pressure switches on every circuit / Indikacija pritiska plina i tlačne sklopke za visoki i niski pritisak na svakom krugu			
		Electronic expansion valves with dedicated control for not less than 3 cooling circuits / Elektronski ekspanzioni ventili s pripadajućim upravljanjem za ne manje od 3 rashladna kruga			
		Shell & tube evaporator type / Uređaj treba biti opremljen cijevnim tipom isparivača			
		Total power capacity of compressors at conditions water output +15°C and air +25°C less than 55 kW / Ukupna potrošnja kompresora pri temperaturi vode +15°C i zraka +25°C manja od 55 kW			
		Energy efficiency ratio (EER) minimum 5,5/ Odnos energetske učinkovitosti (EER) minimalno 5,5			
2.3.	Free cooling circuit/ Izmjenjivač topline voda/zrak	Cooling capacity at ΔT 10 °C minimum 270 kW/ Rashladni kapacitet pri ΔT 10 °C minimalno 270 kW			
		Free-cooling and gas circuits capacity partialisation 0-100% by means of three-way modulating valve/ Parcijalizacija kapaciteta izmjenjivača topline voda/zrak i rashladnog kruga 0-100% preko reguliranog troputnog ventila			

1 Item No. / br. stavke	2 Specifications Required / <i>Tražene specifikacije</i>	3 Specifications Offered / <i>Ponudene specifikacije</i>	4 Notes, remarks, ref to documentation / <i>Bilješke, napomene, reference na dokumentaciju</i>	5 Evaluation Committee's notes / <i>Bilješke evaluacijskog odbora</i>
		Dedicated fans for integrated free cooling device minimum 3 / Odvojeni ventilatori za integrirani izmjenjivač topline voda/zrak minimalno 3		
		Total installed power of dedicated free cooling fans not greater than 7,5 kW / Ukupna instalirana snaga ventilatora za integrirani izmjenjivač topline voda/zrak ne veća od 7,5 kW		
2.4.	Water circuit / Hidraulički krug	Flow rate minimum 45 m³/h / Minimalni protok 45 m ³ /h		
		Pump pressure not less than 3,5 bar / Pritiska pumpe ne manji od 3,5 bar		
		Hydraulic connections DN 100 / Hidraulički priključci DN 100		
		Tank capacity 500 l or more / Kapacitet rezervoara 500 l ili više		
2.5.	Control / Upravljanje	Microprocessor controller for control of packaged chiller with free-cooler / Mikroprocesorsko upravljanje rashladnim agregatom s integriranim izmjenjivačem topline voda/zrak		
		Dislocated soft-touch control panel with full diagnostic system / Dislocirana upravljačka ploča osjetljiva na dodir s kompletnim dijagnostičkim sustavom		
		Interface with process management system and Internet connectivity option / Sučelje s kompletnim upravljanjem procesa i mogućnošću povezivanja na Internet		
2.6.	Hand book manual / Upute za upotrebu	Use and maintenance hand book in english in 2 copies / Uputstva za rukovanje i održavanje na engleskom jeziku u 2 primjerka		

1 Item No. / br. stavke	2 Specifications Required / <i>Tražene specifikacije</i>	3 Specifications Offered / <i>Ponuđene specifikacije</i>	4 Notes, remarks, ref to documentation / <i>Bilješke, napomene, reference na dokumentaciju</i>	5 Evaluation Committee's notes / <i>Bilješke evaluacijskog odbora</i>
2.7.	List of recommended spare parts and wearing parts / Lista preporučenih rezervnih i potrošnih dijelova			
2.8.	Set of electrical drawings and material list/ Set električnih nacрта i popisa opreme			
3.1.	Delivery of equipment / Isporuka otpreme	Max. 10 weeks / Maksimalno 10 tjedana		
		DAP Ludbreg 42230 (Viktora Fizira 1) / Isporuka u Ludbreg 42230 (Viktora Fizira 1)		

TECHNICAL SPECIFICATIONS – IMPLEMENTATION TASKS / *TEHNIČKE SPECIFIKACIJE – PROVEDBENI ZADACI*

I Item no / br. stavke	II Implementation tasks / <i>Provedbeni zadaci</i>	III Specifications Offered (please specify the duration, resources and methodology proposed / <i>Ponuđene specifikacije (molimo specificirajte trajanje, resurse i metodologiju)</i>	IV Notes, remarks, ref to documentation / <i>Bilješke, napomene, reference na dokumentaciju</i>	V Evaluation Committee's notes / <i>Bilješke evaluacijskog odbora</i>
------------------------------------	---	--	--	--

I Item no / br. stavke	II Implementation tasks / <i>Provedbeni zadaci</i>	III Specifications Offered (please specify the duration, resources and methodology proposed / <i>Ponudene specifikacije (molimo specificirajte trajanje, resurse i metodologiju)</i>	IV Notes, remarks, ref to documentation / <i>Bilješke, napomene, reference na dokumentaciju</i>	V Evaluation Committee's notes / <i>Bilješke evaluacijskog odbora</i>
1.	Hydraulic and electrical installation and commissioning / Hidraulička i električna instalacija i puštanje u pogon			
2.	Testing at the premises of the buyer/ Testiranje na lokaciji kupca			
3.	Training for item 1 for 1 days; at latest one month after delivery of equipment / Edukacija o radu stroja u trajanju od 1 dan za stavku br. 1; najkasnije mjesec dana nakon isporuke opreme			

TECHNICAL SPECIFICATIONS – AFTER-SALES SERVICES / TEHNIČKE SPECIFIKACIJE - POST-PRODAJNE USLUGE

I Item no. / Br. stavke	II After sales services / Usluge	III Specifications Offered (please specify the duration, resources and methodology proposed / <i>Ponudene specifikacije (molimo specificirajte</i> <i>trajanje, resurse i metodologiju)</i>	IV Notes, remarks, ref to documentation / <i>Bilješke, napomene,</i> <i>reference na</i> <i>dokumentaciju</i>	V Evaluation Committee's notes / <i>Bilješke evaluacijskog</i> <i>odbora</i>
1.	Standard 1 year warranty/ Jednogodišnje jamstvo			
2.	Response time within 24 hours / Odgovor na kvarove unutar 24 sata			

Grupa 3/ Lot 3 - Vijčani kompresor/Screw compressor

1 Item No. / br. stavke	2 Specifications Required / <i>Tražene specifikacije</i>	3 Specifications Offered / <i>Ponuđene specifikacije</i>	4 Notes, remarks, ref to documentation / <i>Bilješke, napomene, reference na dokumentaciju</i>	5 Evaluation Committee's notes / <i>Bilješke evaluacijskog odbora</i>
1.	Screw compressor / Vijčani kompresor Quantity / količina: 1			
	Manufacturer's name:			
	Product type, model:			
1.1.	<i>Commpresor/ Kompresor</i>	Maximum sound level 72 dB / Maksimalna razina buke 72 dB		
		Minimum size of air outlet G 1¼ " / Min. dimenzija izlaznog priključka G 1¼"		
		Maximum oil carry over in outlet air 3 mg/m³ / Maksimalna količina ulja u stlačenom zraku 3 mg/m³		
		Max working pressure 7,5 bar / Maksimalni radni tlak 7,5 bar		
		Capacity on to 7,5 bar is minimum 3,45 m³/min / Minimalni kapacitet na 7,5 bara je 3,45 m³/min		
	Electric motor / <i>Elektromotor</i>	Motor power maximum 22 kW / Snaga elektromotora maksimalno 22 kW		
		Minimum efficiency classs IE 3 / Minimalna klasa efikasnosti IE 3		
		Minimum engine efficiency 93 % / Min. efikasnost elektromotora 93%		

1 Item No. / br. stavke	2 Specifications Required / <i>Tražene specifikacije</i>	3 Specifications Offered / <i>Ponudene specifikacije</i>	4 Notes, remarks, ref to documentation / <i>Bilješke, napomene, reference na dokumentaciju</i>	5 Evaluation Committee's notes / <i>Bilješke evaluacijskog odbora</i>
1.2.	<i>Compressed air refrigeration dryer / Rashladni sušać komprimiranog zraka</i> <i>Quantity / količina: 1</i>			
	<i>Manufacturer`s name:</i>			
	<i>Product type, model:</i>			
1.3.	<i>Compressed air treatment / Priprema komprimiranog zraka</i> <i>Quantity / Količina: 1</i>			
	<i>Manufacturer`s name:</i>			
	<i>Product type, model:</i>			
1.4.	<i>Air receiver / Spremnik stlačenog zraka</i> <i>Quantity / Količina: 1</i>			
	<i>Manufacturer`s name:</i>			
	<i>Product type, model:</i>			

1 Item No. / br. stavke	2 Specifications Required / <i>Tražene specifikacije</i>		3 Specifications Offered / <i>Ponuđene specifikacije</i>	4 Notes, remarks, ref to documentation / <i>Bilješke, napomene, reference na dokumentaciju</i>	5 Evaluation Committee's notes / <i>Bilješke evaluacijskog odbora</i>
		Project documentation / Poječna dokumentacija posude			
		Drawing of tank / Tehnički crtež spremnika			
		The consent of the competent institutions and certificate / Suglasnost i certifikat o sukladnosti od nadležne institucije			
		Pressure gauge and safety valve / Ugrađen manometar i sigurnosni ventil			
1.5.	Delivery of equipment / Isporuka opreme	Max. 8 weeks / Maksimalno 8 tjedana			
		DAP Ludbreg 42230 (Viktora Fizira 1) / Isporuka u Ludbreg 42230 (Viktora Fizira 1)			

I Item no / br. stavke	II Implementation tasks / <i>Provedbeni zadaci</i>	III Specifications Offered (please specify the duration, resources and methodology proposed / <i>Ponuđene specifikacije (molimo specificirajte trajanje, resurse i metodologiju)</i>	IV Notes, remarks, ref to documentation / <i>Bilješke, napomene, reference na dokumentaciju</i>	V Evaluation Committee's notes / <i>Bilješke evaluacijskog odbora</i>
1.	Testing at the premises of the buyer / Testiranje na lokaciji kupca			
2.	Installation and commissioning / Instaliranje i puštanje u pogon			

1 Item No. / br. stavke	2 Specifications Required / <i>Tražene specifikacije</i>	3 Specifications Offered / <i>Ponuđene specifikacije</i>	4 Notes, remarks, ref to documentation / <i>Bilješke, napomene,</i> <i>reference na</i> <i>dokumentaciju</i>	5 Evaluation Committee's notes / <i>Bilješke evaluacijskog</i> <i>odbora</i>
3.	Training for item nr. 1 in duration of 2 days; at latest one month after delivery of equipment / Edukacija o radu stroja u trajanju od 2 dana za stavku br. 1; najkasnije mjesec dana nakon isporuke opreme			

TECHNICAL SPECIFICATIONS – AFTER-SALES SERVICES / *TEHNIČKE SPECIFIKACIJE - POST-PRODAJNE USLUGE*

I Item no. / Br. stavke	II After sales services / <i>Usluge</i>	III Specifications Offered (please specify the duration, resources and methodology proposed / <i>Ponuđene specifikacije (molimo specificirajte</i> <i>trajanje, resurse i metodologiju)</i>	IV Notes, remarks, ref to documentation / <i>Bilješke, napomene,</i> <i>reference na</i> <i>dokumentaciju</i>	V Evaluation Committee's notes / <i>Bilješke evaluacijskog</i> <i>odbora</i>
1.	Minimum 2 year warranty / Minimalno dvogodišnje jamstvo			
2.	Response time within 24 hours / Odgovor na kvarove unutar 24 sata			

Grupa 4/ Lot 4 – Sustav za depaletizaciju, skladištenje i transport granulate/The system for palletizing, storage and transport of granulates

1 Item No. / br. stavke	2 Specifications Required / <i>Tražene specifikacije</i>	3 Specifications Offered / <i>Ponudene specifikacije</i>	4 Notes, remarks, ref to documentation / <i>Bilješke, napomene, reference na dokumentaciju</i>	5 Evaluation Committee's notes / <i>Bilješke evaluacijskog odbora</i>
1.	Complete line for palletised 25 kg granulate bags emptying, granulate transport and silo storage / Kompletna linija za pražnjenje paletiziranih vreća od 25 kg s granulatom, transport granulata i skladištenje u silosima			
	Manufacturer's name:			
	Product type, model:			
1.1.	<div> Automatic unloading and cutting machine for bags with plastic granulate or powder / Automatski uređaj za depaletizaciju i pražnjenje vreća s granulatom ili prahom </div>	Unloading capacity of palletised 25 kg bags not less than 10.000 kg/h/ Kapacitet pražnjenja paletiziranih vreća od 25 kg ne smije biti manji od 10.000 kg/h		
	Vacuum lifting of complete palletised row of 5 bags / Podtlačno podizanje reda od 5 vreća pomoću pipaka			

1 Item No. / br. stavke	2 Specifications Required / <i>Tražene specifikacije</i>		3 Specifications Offered / <i>Ponudene specifikacije</i>	4 Notes, remarks, ref to documentation / <i>Bilješke, napomene, reference na dokumentaciju</i>	5 Evaluation Committee's notes / <i>Bilješke evaluacijskog odbora</i>
		Cutting unit with special steel blades, actioned by means of 2 motor reducers / Jedinica za rezanje s noževima od specijalnog čelika, pogonjena s 2 motorreduktora			
		Inverter controlled lateral canal pump for vacuum generation, minimum power 5 kW / Inverterski upravljana pumpa s bočnim kanalima za stvaranje podtlaka snage ne manje od 5 kW			
		Option to unload Big-Bag type of bag/ Mogućnost pražnjenja granulata iz Big-Bag tipa vreća			
		Option to manually unload the bags / Mogućnost ručnog pražnjenja vreća			
		Pressure granulate launcher for granulate extraction from unloading unit with stellar valve min. 40.000 l/h capacity and lobes pump motor not weaker than 21 kW / Jedinica za tlačni transport granulata iz uređaja za depaletizaciju sa zvjezdastim ventilom kapaciteta minimalno 40.000 l/h i motorom dvoosovinske rotacijske pumpe snage najmanje 21 kW			
		Spare pump for pressure granulate launcher / Rezervna pumpa za jedinicu za tlačni transporter granulata			

1 Item No. / br. stavke	2 Specifications Required / <i>Tražene specifikacije</i>		3 Specifications Offered / <i>Ponudene specifikacije</i>	4 Notes, remarks, ref to documentation / <i>Bilješke, napomene, reference na dokumentaciju</i>	5 Evaluation Committee's notes / <i>Bilješke evaluacijskog odbora</i>
		PLC touch panel control with graphical interface and complete machine overview and history data / PLC upravljanje s ekranom osjetljivim na dodir koje omogućava pregled svih funkcija stroja i povijest obavljenih poslova			
1.2.	Modular indoor silos for granulate storage / Modularni silosi za skladištenje granulata za unutarnju ugradnju Quantity / količina: 4	Unit volume min. 8.000 l / Volumen minimalno 8.000 l			
		Lay-out dimensions should not exceed 1.500x1.500 mm / Tlocrtne dimenzije ne smiju biti veće od 1.500x1.500 mm			
		Discharge valve at the bottom / Ventil za pražnjenje na dnu			
		Valve with six ports for granulate extraction / Ventil sa šest izlaza za izvlačenje granulata			
		Material level management, with level indication and low level alarm / Upravljanje razinom materijala, s prikazom razine i signalizacijom nedostatka materijala			
		Interface for PLC connection / Sučelje za povezivanje na centralni PLC uređaj			

1 Item No. / br. stavke	2 Specifications Required / <i>Tražene specifikacije</i>		3 Specifications Offered / <i>Ponuđene specifikacije</i>	4 Notes, remarks, ref to documentation / <i>Bilješke, napomene, reference na dokumentaciju</i>	5 Evaluation Committee's notes / <i>Bilješke evaluacijskog odbora</i>
		Central touch screen PLC for silos material management with Ethernet connectivity / PLC uređaj s ekranom osjetljivim na dodir za upravljanje i nadzor količine materijala u silosima			
1.3.	Existing modular indoor silos for granulate storage modification/ Prilagodba postojećih modularnih silosa za skladištenje granulata za unutarnju ugradnju Quantity / količina: 4	Material level management, with level indication and low level alarm for existing silos/ Upravljanje razinom materijala, s prikazom razine i signalizacijom nedostatka materijala za postojeće silose			
		Interface for PLC connection for existing silos/ Sučelje za povezivanje na centralni PLC uređaj za postojeće silose			

1 Item No. / br. stavke	2 Specifications Required / <i>Tražene specifikacije</i>		3 Specifications Offered / <i>Ponudene specifikacije</i>	4 Notes, remarks, ref to documentation / <i>Bilješke, napomene, reference na dokumentaciju</i>	5 Evaluation Committee's notes / <i>Bilješke evaluacijskog odbora</i>
1.4.	Pipes, installation and connection material for connection of automatic unloading and cutting machine to new and existing silos / Cijevi, instalacijski i spojni materijal za povezivanje automatskog uređaj za deplaletizaciju i pražnjenje vreća na nove i postojeće silose	Pipes, pipe supports, coupling material, wiring, derivation boxes according to machine and silos disposition / Cijevi, nosači cijevi, spojni materijal razvodne kutije u skladu s razmještajem uređaja i silosa			
1.5.	Hand book manual / Upute za upotrebu	Use and maintenance hand book in english in 2 copies / Uputstva za rukovanje i održavanje na engleskom jeziku 2 primjerka			
1.6.	List of recommended spare parts and wearing parts / Lista preporučenih rezervnih i potrošnih dijelova				

1 Item No. / br. stavke	2 Specifications Required / <i>Tražene specifikacije</i>	3 Specifications Offered / <i>Ponuđene specifikacije</i>	4 Notes, remarks, ref to documentation / <i>Bilješke, napomene, reference na dokumentaciju</i>	5 Evaluation Committee's notes / <i>Bilješke evaluacijskog odbora</i>
1.7.	Set of electrical drawings and material list/ Set električnih nacrtā i popisa opreme			
1.8.	Delivery of equipment / Isporuka opreme	Max. 10 weeks / Maksimalno 10 tjedana		
		DAP Ludbreg 42230 (Viktora Fizira 1) / Isporuka u Ludbreg 42230 (Viktora Fizira 1)		

TECHNICAL SPECIFICATIONS – IMPLEMENTATION TASKS / *TEHNIČKE SPECIFIKACIJE – PROVEDBENI ZADACI*

I Item no / br. stavke	II Implementation tasks / <i>Provedbeni zadaci</i>	III Specifications Offered (please specify the duration, resources and methodology proposed / <i>Ponuđene specifikacije (molimo specificirajte trajanje, resurse i metodologiju)</i>	IV Notes, remarks, ref to documentation / <i>Bilješke, napomene, reference na dokumentaciju</i>	V Evaluation Committee's notes / <i>Bilješke evaluacijskog odbora</i>
1.	Pneumatic and electrical connection and commissioning / Pneumatsko i električno spajanje i puštanje u pogon			
2.	Testing at the premises of the buyer / Testiranje na lokaciji kupca			

I Item no / br. stavke	II Implementation tasks / <i>Provedbeni zadaci</i>	III Specifications Offered (please specify the duration, resources and methodology proposed / <i>Ponudene specifikacije (molimo specificirajte trajanje, resurse i metodologiju)</i>	IV Notes, remarks, ref to documentation / <i>Bilješke, napomene, reference na dokumentaciju</i>	V Evaluation Committee's notes / <i>Bilješke evaluacijskog odbora</i>
3.	Training for item 1 for 1 days; at latest one month after delivery of equipment / Edukacija o radu stroja u trajanju od 1 dan za stavku br. 1; najkasnje mjesec dana nakon isporuke opreme			

TECHNICAL SPECIFICATIONS – AFTER-SALES SERVICES / TEHNIČKE SPECIFIKACIJE - POST-PRODAJNE USLUGE

I Item no. / Br. stavke	II After sales services / Usluge	III Specifications Offered (please specify the duration, resources and methodology proposed / Ponuđene specifikacije (molimo specificirajte trajanje, resurse i metodologiju)	IV Notes, remarks, ref to documentation / Bilješke, napomene, reference na dokumentaciju	V Evaluation Committee's notes / Bilješke evaluacijskog odbora
1.	Standard 1 year warranty/ Jednogodišnje jamstvo			
2.	Response time within 24 hours / Odgovor na kvarove unutar 24 sata			

PRILOG IV DOKUMENTACIJE ZA NADMETANJE

TROŠKOVNICI/

ANNEX IV OF TENDER DOCUMENTATION

FINANCIAL OFFER

Nabava linije za proizvodnju stretcha/ [Stretch Film Production Line Supply](#)

Grupa 1/ [Lot 1](#) – Cast linija sa obukom/[Cast line with education](#)

Grupa 2/ [Lot 2](#) – Rashladni agregati/ [Chillers](#)

Grupa 3/ [Lot 3](#) - Vijčani kompresor/[Screw compressor](#)

Grupa 4/ [Lot 4](#) – Sustav za depaletizaciju, skladištenje i transport granulate/[The system for palletizing, storage and transport of granulates](#)

TROŠKOVNIK/ FINANCIAL OFFER

za Grupu 1/ for Lot 1: Cast linija sa obukom/Cast line with education

Predmet br./ Item	Predmet nabave/ Subject of procurement	Jedinica mjere/ Unit	Količina/ Quantity	Jedinična cijena u HRK/EUR (bez PDV-a)/ Unit price in HRK/EUR net of VAT	Ukupna cijena uHRK/EUR (bez PDV-a)/ Total price in HRK/EUR net of VAT
1.	Cast linija sa obukom/Cast line with education	Komplet/Set	1		
Cijena ponude u HRK/EUR bez poreza na dodanu vrijednost/ Total price in HRK/EUR net of VAT					
Iznos poreza na dodanu vrijednost/ VAT:					
Cijena ponude u HRK/EUR s porezom na dodanu vrijednost / Total price in HRK/EUR, VAT included:					

TROŠKOVNIK/ [FINANCIAL OFFER](#)za Grupu 2/ [for Lot 2](#) – Rashladni agregati/ [Chillers](#)

Predmet br./ Item	Predmet nabave/ Subject of procurement	Jedinica mjere/ Unit	Količina/ Quantity	Jedinična cijena u HRK/EUR (bez PDV-a)/ Unit price in HRK/EUR net of VAT	Ukupna cijena u HRK/EUR (bez PDV-a)/ Total price in HRK/EUR net of VAT
1.	Rashladni agregati/ Chillers	Komplet/Set	1		
Cijena ponude u HRK/EUR bez poreza na dodanu vrijednost/ Total price in HRK/EUR net of VAT					
Iznos poreza na dodanu vrijednost/ VAT:					
Cijena ponude u HRK/EUR s porezom na dodanu vrijednost / Total price in HRK/EUR, VAT included:					

TROŠKOVNIK/ [FINANCIAL OFFER](#)za Grupu 3/ [for Lot 3](#) – Vijčani kompresor/[Screw compressor](#)

Predmet br./ Item	Predmet nabave/ Subject of procurement	Jedinica mjere/ Unit	Količina/ Quantity	Jedinična cijena u HRK/EUR (bez PDV-a)/ Unit price in HRK/EUR net of VAT	Ukupna cijena u HRK/EUR (bez PDV-a)/ Total price in HRK/EUR net of VAT
1.	Vijčani kompresor/ Screw compressor	Komplet/Set	1		
Cijena ponude u HRK/EUR bez poreza na dodanu vrijednost/ Total price in HRK/EUR net of VAT					
Iznos poreza na dodanu vrijednost/ VAT:					
Cijena ponude u HRK/EUR s porezom na dodanu vrijednost / Total price in HRK/EUR, VAT included:					

TROŠKOVNIK/ FINANCIAL OFFER

za Grupu 4/ for Lot 4 – Sustav za depaletizaciju, skladištenje i transport granulate/The system for palletizing, storage and transport of granulates

Predmet br./ Item	Predmet nabave/ Subject of procurement	Jedinica mjere/ Unit	Količina/ Quantity	Jedinična cijena u HRK/EUR (bez PDV-a)/ Unit price in HRK/EUR net of VAT	Ukupna cijena u HRK/EUR (bez PDV-a)/ Total price in HRK/EUR net of VAT
1.	Sustav za depaletizaciju, skladištenje i transport granulate/The system for palletizing, storage and transport of granulates	Komplet/Set	1		
Cijena ponude u HRK/EUR bez poreza na dodanu vrijednost/ Total price in HRK/EUR net of VAT					
Iznos poreza na dodanu vrijednost/ VAT:					
Cijena ponude u HRK/EUR s porezom na dodanu vrijednost / Total price in HRK/EUR, VAT included:					